

GÄSTEFÜHRER/GUIDE 2020/21 • 12. Ausgabe/12th edition  

Kostenlos / free copy

# LEIPZIG

ERLEBEN • GENIEßEN • EINKAUFEN

DISCOVER • ENJOY • SHOP



In Zusammenarbeit mit dem

 Handelsverband  
Sachsen  
HVS

**SPECKS  
HOF**  
HansaHaus

*... eine  
feine  
Adresse.*



## **SPECKS HOF & HansaHaus**

*die feine Adresse für Handel und Büros in Leipzig*

*direkt in der Leipziger City*

Reichsstr. 4 | Schuhmachergässchen 2 | Nikolaistraße 3-9 | Grimmaische Straße 13-15  
[www.speckshof.de](http://www.speckshof.de)

Juwelier J. Vögele | Steinbruch | Galerie „el-09“ | Coralie  
MICO Mode | Goldschmiedeatelier Garcia | Leder Schneider  
Goldschmiede Sebastian Zenner | Boutique Ines Beckert  
Boutique Königsberg | Café Kandler | VOM FASS  
GOURMÉTAGE | Maredo Steak-Restaurant | Tee Gschwendner  
Sarazul Cashmere | Efan Naturseife | Juwelier Kortum | Marc Cain  
Connewitzer Verlagsbuchhandlung | AUST | TUI ReiseCenter  
BABOR BEAUTY SPA | Tabakglobus | Back Allerlei  
O'Donnell Moonshine | Auerbach Berlin | reds hairgroup



# Liebe Gäste der Stadt Leipzig,

„Leipzig lockt wieder!“ heißt es in ganz großen Buchstaben auf der Internetseite der Tourismus und Marketing GmbH, und das gilt auch für unseren Gästeführer. Hinter dem „wieder“ steckt vor allem die Freude, die schlimme Phase der Corona-Pandemie – den Lockdown – überstanden zu haben und diese schöne Stadt wieder in vollen Zügen genießen zu können.

Gastronomen, Kulturschaffende, Hoteliers, die Messe und viele Leipziger, die Ihnen einen unvergesslichen Aufenthalt in der quirligen Kulturstadt bereiten möchten, haben mit jedem Tag der Lockerung Ideen dafür entwickelt, alles so normal wie möglich starten zu können. Es ist ihnen gelungen, Sie werden es erleben!

Daher hat auch diese Ausgabe des Gästeführers spezielle Ideen, denn ursprünglich sollte der Guide im Mai erscheinen – doch da ruhte ja zwangsweise das komplette Leben in Leipzig. Wir haben uns daher bei manchen, die Ihnen eine schöne Zeit in Leipzig bereiten wollen, umgehört, wie angenehm sie Gästen den Aufenthalt im Hotel, dem Restaurant oder im Theater machen. Und: Leipzig-Kenner geben Ihnen tolle Tipps für Ihre Freizeitplanung.

Also dann: Leipzig lockt wieder – lassen Sie sich locken, empfiehlt das Team des Gästeführers 2020/21

## Impressum

### Leipzig Media GmbH

Peterssteinweg 17, 04107 Leipzig  
Telefon: 0341/2181-2660  
Fax: 0341/2181-2695

### Anzeigen und Vermarktung:

Geschäftsführung: Thomas Jochemko,  
Björn Steigert  
Verkaufsleitung: Oliver Vetter  
Redaktion: Stefan Michaelis  
E-Mail: [servicedredaktion@lvz.de](mailto:servicedredaktion@lvz.de)  
Layout und Satz: Anne Bittner  
Titelbild: André Kemper  
Gesamtauflage: 50.000 Exemplare  
Druck: Dräger+Wullenwever  
print+media Lübeck GmbH & Co. KG

In Zusammenarbeit mit dem Handelsverband Sachsen e. V. Der Verlag bedankt sich bei der Leipzig Tourismus und Marketing GmbH für die freundliche Unterstützung. Ebenso dankt der Verlag auch dem City Leipzig Marketing e. V., dem DEHOGA Sachsen Regionalverband Leipzig e. V. sowie dem Tourismusverein Leipziger Neuseenland e.V.

### 12. Ausgabe 2020/21

Redaktionsschluss 13. Ausgabe  
2021/22: April/Mai 2021



Foto: Andreas Schmitt

Highlights

Shopping

Gastliches

Kultur

Rund um Leipzig

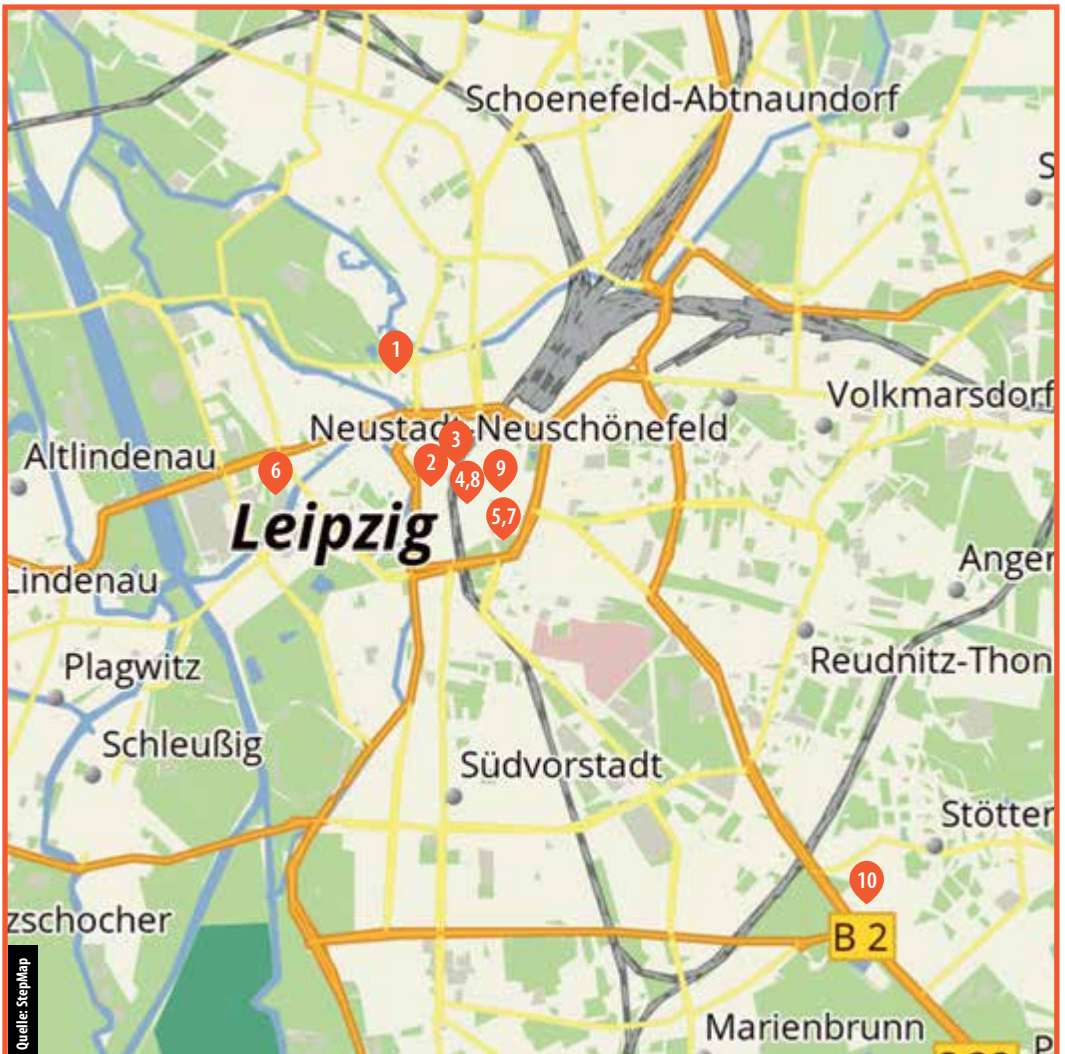
Freizeit

Service

# Leipziger Highlights

## Sehenswürdigkeiten, die Sie besuchen sollten

Wer in Leipzig seinen Blick über die Sehenswürdigkeiten schweifen lässt, wird aus dem Staunen kaum herauskommen: Es gibt so viele interessante Orte zu entdecken, dass der Ausflugstag gut geplant werden muss – oder gleich der nächste Besuch ins Auge gefasst. Allein die vielen historischen Gebäude in der Innenstadt wie das alte Rathaus oder das riesige Völkerschlachtdenkmal im Südosten der Stadt sind mehr als nur eine Tagestour wert. Und dann hat die Familie noch nicht einmal den spektakulären Eingang zum Zoo gesehen oder einen Abstecher zum noch jungen Stadthafen gemacht, von wo aus es auf Entdeckungstour auf Leipzigs Wasserstraßen geht. Schließlich wird in jeder Kirche der Stadt Geschichte geatmet, so in der Nikolaikirche, einem der wichtigsten Orte der Friedlichen Revolution 1989.





# Leipzig Highlights

## Sights you should visit

### Zoo Leipzig

Im Zoo Leipzig laden sechs verschiedene Erlebniswelten dazu ein, tropisches Flair und seltene Tierarten inmitten der Stadt zu entdecken.

S. 53

*At Zoo Leipzig, six theme worlds invite visitors to explore tropical climates and discover rare animal species in the middle of the city.*

p. 53

1



Foto: Zoo Leipzig



### Tip

Willi Orban  
Kapitän RB Leipzig

*Neben meinem Lieblingsort der Red Bull Arena, besuche ich gern das Renkli im Leipziger Süden. Die entspannte Atmosphäre und das beste Rinder-Tartar der Stadt ziehen mich oft in das Lokal, in dem es auch gute Weine gibt.*



Foto: Andreas Schmidt

2

### Thomaskirche

Hier wirkte Johann Sebastian Bach 27 Jahre als Kantor, im Altarraum ist er beigesetzt.

S. 35

*Johann Sebastian Bach worked as the Cantor (music director) here for 27 years. His remains are interred in the sanctuary.*

p. 35

Shopping

Gastliches

Kultur

Rund um Leipzig

Freizeit

Service



Fotos: Andreas Schmitt

## Altes Rathaus am Markt

Im ersten Renaissance-Rathaus in Deutschland unterzeichnete Johann Sebastian Bach seinen Anstellungsvertrag als Thomaskantor. **S. 19**

*This was the first Renaissance town hall to be built in Germany and is also where Bach signed his articles of employment to become the Cantor at St. Thomas.* **p. 19**

3

## Gewandhaus

Hier ist die Heimat des Gewandhausorchesters, einer der weltweit renommiertesten Klangkörper. **S. 41**

*This concert hall is the home of the Gewandhaus Orchestra, one of the world's most renowned orchestras.* **p. 41**

5



## Auerbachs Keller

Johann Wolfgang von Goethe machte das Traditionslokal mit seinem Faust berühmt. Es zählt zu den bekanntesten Restaurants der Welt. **S. 32**

*The writer Johann Wolfgang von Goethe made this traditional eatery famous in his great work Faust. It is one of the best-known restaurants in the world.* **p. 32**

4

## Stadthafen

In unmittelbarer Nähe zum Stadtzentrum bietet der Stadthafen zahlreiche Freizeitaktivitäten für Wassertouristen, Sportler und Erholungssuchende an.

*Close to the very centre of town, City Harbour offers numerous leisure activities for those wanting to get on the water, engage in sport or simply relax with an air of romance that will captivate every visitor.*

6







## Augustusplatz

Der Platz mit Mendebrunnen, Gewandhaus und dem Panorama-Tower gehört zu den Schauplätzen der Friedlichen Revolution von 1989. **S. 21**

*This square with the Mende fountain, Gewandhaus and the Panorama Tower was one of the locations of the Peaceful Revolution in 1989. p. 21*

7

## Nikolaikirche

Wahrzeichen der deutschen Wiedervereinigung und im Herbst 1989 Ausgangspunkt der Montagsdemonstrationen.

*Landmark of German Reunification and the starting point for the Monday demonstrations in the autumn of 1989.*

9



## Völkerschlachtdenkmal

Mit 91 Metern Höhe eines der größten Denkmäler Europas und eines der bekanntesten Wahrzeichen Leipzigs.

*At 91 metres high, this is one of Europe's tallest monuments and one of Leipzig's most famous landmarks.*

10



## Mädler-Passage

Eine der berühmtesten Passagen Europas mit einzigartigem Flair in historischem Ambiente. **S. 18**

*One of Europe's most famous shopping arcades with a unique flair and an historic ambience. p. 18*

8

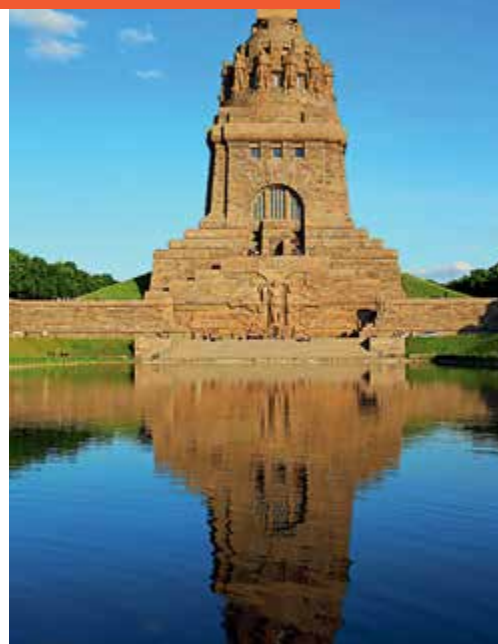




Foto: Anja Jungnickel

LEIPZIG  
REGION  
BURGEN | SEEN | HEIDE | CITY

Freie Fahrt durch Leipzig!

## Mit der Leipzig Card

genießen Sie viele Preisvorteile und haben freie Fahrt mit öffentlichen Nahverkehrsmitteln (Zone 110).



Tageskarte 12,40 €  
gültig für eine Person



3-Tageskarte 24,90 €  
gültig für eine Person



3-Tagesgruppenkarte 46,40 €  
gültig für 2 Personen und bis zu 3 Kinder  
(unter 15 Jahren) an 3 aufeinander folgenden Tagen



\* Preisvorteile bei Stadtspaziergängen und Rundfahrten, freier Eintritt oder Ermäßigung bis zu 50 % in Museen, Preisvorteile in Restaurants, Geschäften, beim Souvenirkauf, Ermäßigung in Freizeiteinrichtungen, bei Festivals sowie in Konzert- und Theaterräumen

### Weitere Informationen und Verkauf:

Leipzig Tourismus und Marketing GmbH  
Tourist-Information, Katharinenstraße 8, 04109 Leipzig  
Tel.: +49(0)341 7104-260, Fax: +49(0)341 7104-271  
[www.leipzig-card.de](http://www.leipzig-card.de)

## Leipzig Card

Die Leipziger Welcome Card hat es in sich – ein Muss für jeden, der die Stadt entdecken will! Ob ein oder drei Tage, ob einzeln oder in Familie, mit der Leipzig Card können Besucher die Stadt bequem und vorteilhaft erschließen. Ein Stadtrundgang, eine Stadtrundfahrt oder eine Schiffstour auf Leipzigs Gewässern sind der ideale Einstieg dafür. Im Anschluss winken vielfältige gastronomische Angebote. Auch ausgewählte Geschäfte, die Leipziger Museen sowie der Zoo locken mit besonderen Vorteilen. Am Abend versprechen die zahlreichen Kulturangebote – wie Gewandhaus, Oper, Schauspiel, Variété oder Kabarett – einen gelungenen Tagesabschluss. Natürlich genießen Inhaber der Leipzig Card auf ihrer Entdeckungstour freie Fahrt in den öffentlichen Nahverkehrsmitteln innerhalb der Stadtgrenzen. Alle Preise, Vorteile und Informationen zur Leipzig Card sind in einem Falblatt zusammengestellt.

*The Leipzig Card is just the ticket! Valid for one or three days, and for individuals or groups, the Leipzig Card is the ideal way to explore the city. Get to know this boomtown famous for music, culture and the arts with a guided tour – on foot, by coach or by boat on Leipzig's waters. Afterwards take advantage of the special offers available with the Leipzig Card at a number of Leipzig restaurants. Some of the specially selected shops, Leipzig's museums and exhibitions and Leipzig Zoo also have special offers for you. In the evening you may visit the Gewandhaus, Leipzig Opera, Schauspiel or one of the satirical revues – all at reduced prices. Owners of the Leipzig Card are of course entitled to free travel on Leipzig's local public transport network within the city limits. All the prices, discounts and other information on the Leipzig Card are included in a handy leaflet.*

www.leipzig-card.de



# Leipzig mit Themen-Touren entdecken

Das Schöne an Leipzig ist: Ob zu Fuß, mit dem Fahrrad oder öffentlichen Verkehrsmitteln, die Wege in der großen Stadt sind kurz. Daher lohnt es sich, einen Besuchstag thematisch zu planen, ob Kunst- und Kulturtrip, Schlemmerreise oder Familienausflug.

## Kleine Kirchen- und Geschichts-Reise

Geschichte atmen, historische Details entdecken, alte Baukunst bestaunen: Ein Tag in der Innenstadt bietet großes Erleben auf kleinem Raum. Die Nikolaikirche mit ihrer Bedeutung für die Friedliche Revolution und die Thomaskirche – Heimat des berühmten Thomanerchores und letzte Ruhestätte von Johann Sebastian Bach – sind nur wenige Gehminuten voneinander entfernt. Das Alte Rathaus bietet neben historischen Schauwerten ein Umfeld, in dem der Kaffee genauso gut schmeckt wie ein Imbiss oder Mittagessen.

## Cooler für Kinder

Spaß mit der ganzen Familie, tolle Unterhaltung für Kinder: Neben vielen buchbaren Touren können Eltern mit Kids auch selbst einen aufregenden Tag gestalten. So macht eine Fahrt mit der Parkeisenbahn Auensee allein schon deshalb Spaß, weil Kinder den Fahrbetrieb organisieren. Das UNIKATUM Kindermuseum ist Wissen zum Mitmachen und die älteste Badeanlage Leipzigs – das Schreiberbad – im Sommer der Hit für Plantsch-Fans mitten in der Stadt.

## Szene erleben

Freie Kunst, ungewöhnliche Einblicke und Kneipenkultur: Vor allem im Westen mit seinem Kunstzentrum Baumwollspinnerei und dem Kunstkraftwerk, dem Karl-Heine-Kanal sowie der aufstrebenden Einkaufs- und Szenemeile Karl-Heine-Straße findet das pralle Leben Leipzigs statt – und auf der Karl-Liebknecht-Straße im südlichen Zentrum, die von der Bar bis zum Restaurant, dem Feinkost- bis zum Klamottenladen, eine echte Entdecker-Strecke ist.

## Mehr Touren

Die Leipzig Tourismus und Marketing GmbH stellt auf ihrer Internetseite „Leipzig Travel“ nicht nur praktische jeden schönen Ort der Stadt vor, sondern hat sich dort auch viele Themen-Touren einfallen lassen.

■ [www.leipzig.travel](http://www.leipzig.travel)



## Zwei Adressen für mehr Leipzig-Spaß

Immer gut über Veranstaltungen informiert sein und mehr Tipps und Hintergründe für den Leipzig-Besuch bekommen: Die Leipziger Volkszeitung und ihr spezieller Teil des Reisereporters sind erste Adressen für Gäste der Stadt, die Aktuelles und Inspirationen für ihren Aufenthalt suchen. Ob Konzerte, Ticketbuchungen, Ausflugs- oder Restaurant-Tipps, wer sein Laptop im Hotelzimmer oder sein Smartphone im Café startet, kommt schnell zum Leipzig-Ziel.

■ [www.lvz.de](http://www.lvz.de)  
 ■ [www.lvz.de/Reisereporter](http://www.lvz.de/Reisereporter)

# LEIPZIGER STADTRUNDFAHRTEN

## HOP ON - HOP OFF

  
90-MIN  
(OHNE HOP-ON/HOP-OFF)

  
13  
UNTERSCHIEDLICHE  
HALTEPUNKTE



STADTRUNDGANG  
INKLUSIVE

  
LIVE  
GÄSTEFÜHRER



JETZT AUCH VIRTUELL VERFÜGBAR  
DIE 360 GRAD TOUR



WWW.LEIPZIGERSTADTRUNDFAHRTEN.DE

## „Mein Leipzig lob ich mir...“

lässt Goethe eine seiner Figuren im berühmten Faust sagen. Egal, ob man mit täglich stattfindenden öffentlichen Rundgängen und Rundfahrten Leipzig erleben oder die Stadt mit einem persönlichen Gästeführer individuell entdecken möchte – die Begeisterung für Leipzig wird überspringen. Zu sehen sind Highlights wie die Thomaskirche mit Bachdenkmal, die Nikolaikirche als Ausgangspunkt der Friedlichen Revolution im Herbst '89, das Alte Rathaus auf dem Leipziger Markt, das Gewandhaus zu Leipzig und natürlich Leipzigs einzigartige Passagen wie die Mädler-Passage.

Die Tourist Information Leipzig in der Katharinenstraße 8 ist jeden Tag geöffnet. Hier findet man Leipzig Erleben und wird kompetent zu Führungen in Leipzig beraten. Guides für individuelle Stadtentdeckungen können von Einzelpersonen, kleinen oder großen Gruppen gebucht werden. Das Ziel ist dabei stets, die Gäste von Leipzig zu begeistern.

### „I love my Leipzig...“

*are the words Goethe puts in the mouth of one of the characters in his famous drama Faust. No matter if you experience Leipzig on one of the daily walking or bus tours or explore the city with your own personal guide – you will fall in love. See highlights such as St. Thomas' Church with the Bach Monument, St. Nicholas' Church as the cradle of the Peaceful Revolution of the fall of '89, the Old Town Hall on the Market Square, the Gewandhaus concert hall and, of course, Leipzig's unique arcades such as Mädler-Passage.*

*The Tourist Information Center in Katharinenstraße 8 is open every day. Here, you'll find Leipzig Erleben and the competent team will gladly answer any questions you may have. Guides for personal tours can be booked by individuals, small or larger groups.*

www.leipzig-erleben.com



Rundgang in der Mädler-Passage





Foto: Löwentaxi

## Mobil zu jeder Tag- und Nachtzeit

Diese sechs Zahlen stehen in Leipzig für fast grenzenlose Mobilität: Unter der Telefonnummer 98 22 22 (Vorwahl 0341) rufen Gäste das „Löwentaxi“ zu jeder Tag- und Nachtzeit. Neben dem Klassiker – der Heimfahrt vom Gastro-Abend in der City zum Hotel am Stadtrand – bietet das Fahrgastunternehmen Bus- und Flughafentransfers, Ausflugsfahrten, Stadtrundfahrten, Patientenfahrten (auch auf Transport-schein) und vieles mehr an. Deutschlands älteste Taxivereinigung ist seit 1876 am Start und lässt sich auch nicht durch Corona ausbremsen: Der Mundschutz steht für eine sichere Fahrt. Die Konditionen haben sich auch durch die Krise nicht geändert. Der zuverlässige Partner für Fahrten aller Art bietet zudem schon seit vielen Jahren kontaktloses Zahlen via Kredit- und EC-Karte an, Buchungen auch mittels Smartphone, App und Internet.

www.loewentaxi.de



Foto: Leipzig Foodtours

## Leipzig kulinarisch entdecken

Entspannt durch die Straßen schlendern, Stadtgeschichten lauschen und dabei exklusiv frisch zubereitete Leckereien und ausgewählte Getränke genießen: Die köstlichste Art, Leipzig zu entdecken, ist ein kulinarisch-informatives Erlebnis mit den Leipzig Food Tours. Die schmackhaften Stadtführungen werden von kompetenten Tour Guides begleitet, die als leidenschaftliche Leipziger über Top-Stadtkenntnisse verfügen. Auch die Partner – Gastronomen, Manufakturen, lokale Anbieter – stehen für das Besondere während der kulinarischen Pausen. Mit den Touren durch die Innenstadt und die multikulturell geprägte Eisenbahnstraße sind zwei spannende Spaziergänge für kleine Gruppen im Programm, weitere werden 2021 folgen. Gebucht wird bequem über die Website.

www.leipzig-foodtours.de



## Kulinarische Stadtführungen

INFOS UND BUCHUNG:  
www.leipzig-foodtours.de

f Leipzigfoodtours



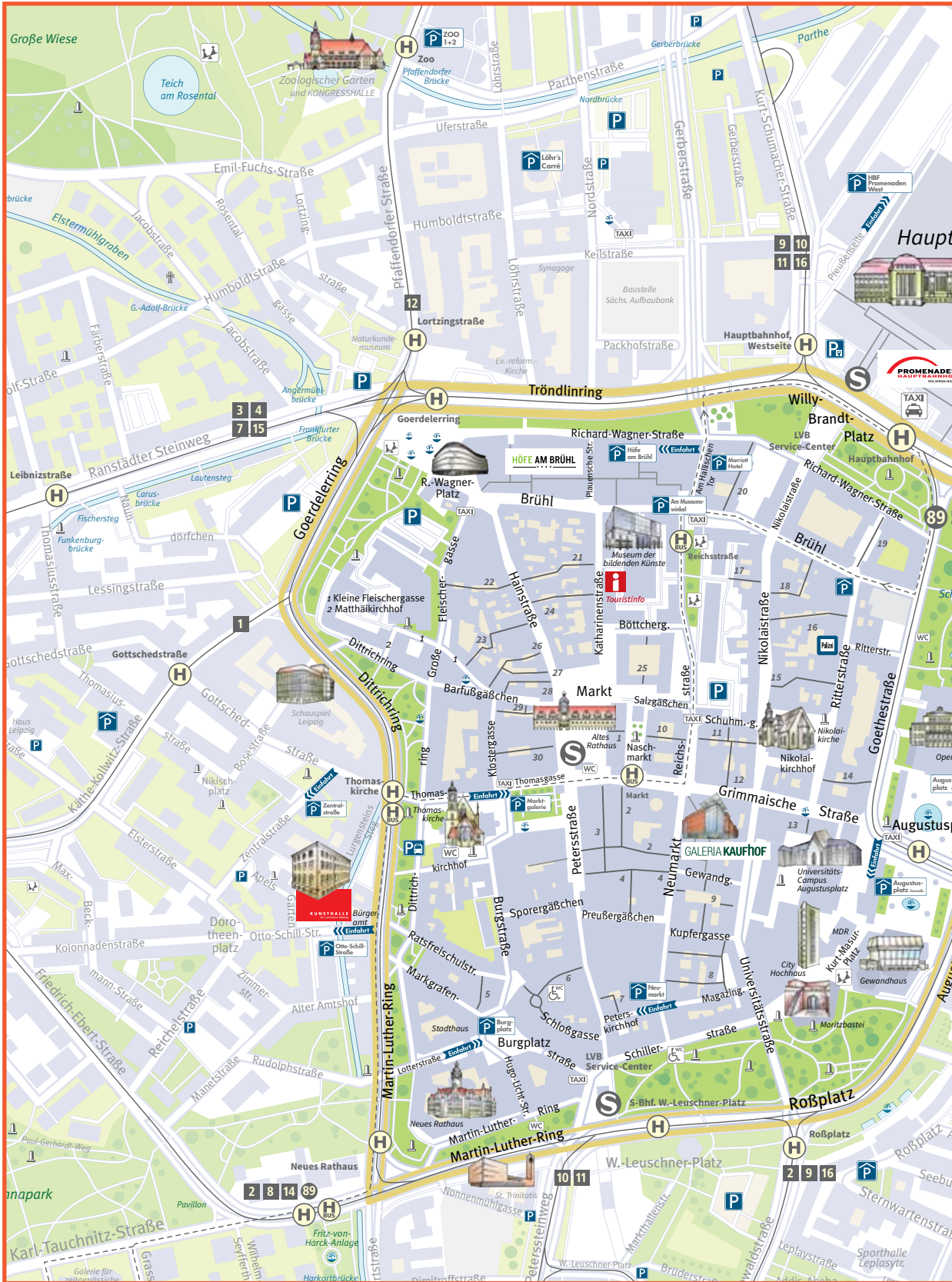
**TREFFPUNKT LEIPZIG**

INFO & BUCHUNGEN  
**0341-149 78 79**  
info@treffpunkt-leipzig.de  
www.treffpunkt-leipzig.de



**LEIPZIGS GÄSTEFÜHRER MIT HERZ**

RUNDGANG MIT NACHTWÄCHTER BREMME,  
ALTSTADTRUNDGANG, STADTRUNDFAHRTEN,  
HÖFE & PASSAGEN, TOUR L'AMOUR U.V.M....







Quelle: City Leipzig Marketing

**Telefon 0341 98 22 22**  
**Ihr Leipziger Service-Taxi**





Bitte Löwen-Taxi auswählen!

[www.loewentaxi.de](http://www.loewentaxi.de)



# Brotgefuehle

von Martina

Gluten- und weizenfreie,  
vegane Bio-Backmanufaktur

Brühl 6 · D-04109 Leipzig · Tel. 0341/68 41 14 09  
 E-Mail: kontakt@brotgefuehle.de · www.BROTGEFUEHLE.de

Wir sind nicht die Erfinder vom Brot. Wir haben es für euch neu erfunden.

## ECHTES LEIPZIGER ALLERLEI!



**DIE CITY** Leipzig - ganz entspannt  
 von Montag bis Sonntag [www.leipzig-ganz-entspannt.de](http://www.leipzig-ganz-entspannt.de)

## DER HANDEL. DAS GESICHT DEINER STADT



DER HANDEL. VOR ORT. FÜR DICH.



Handelsverband Sachsen  
HVS

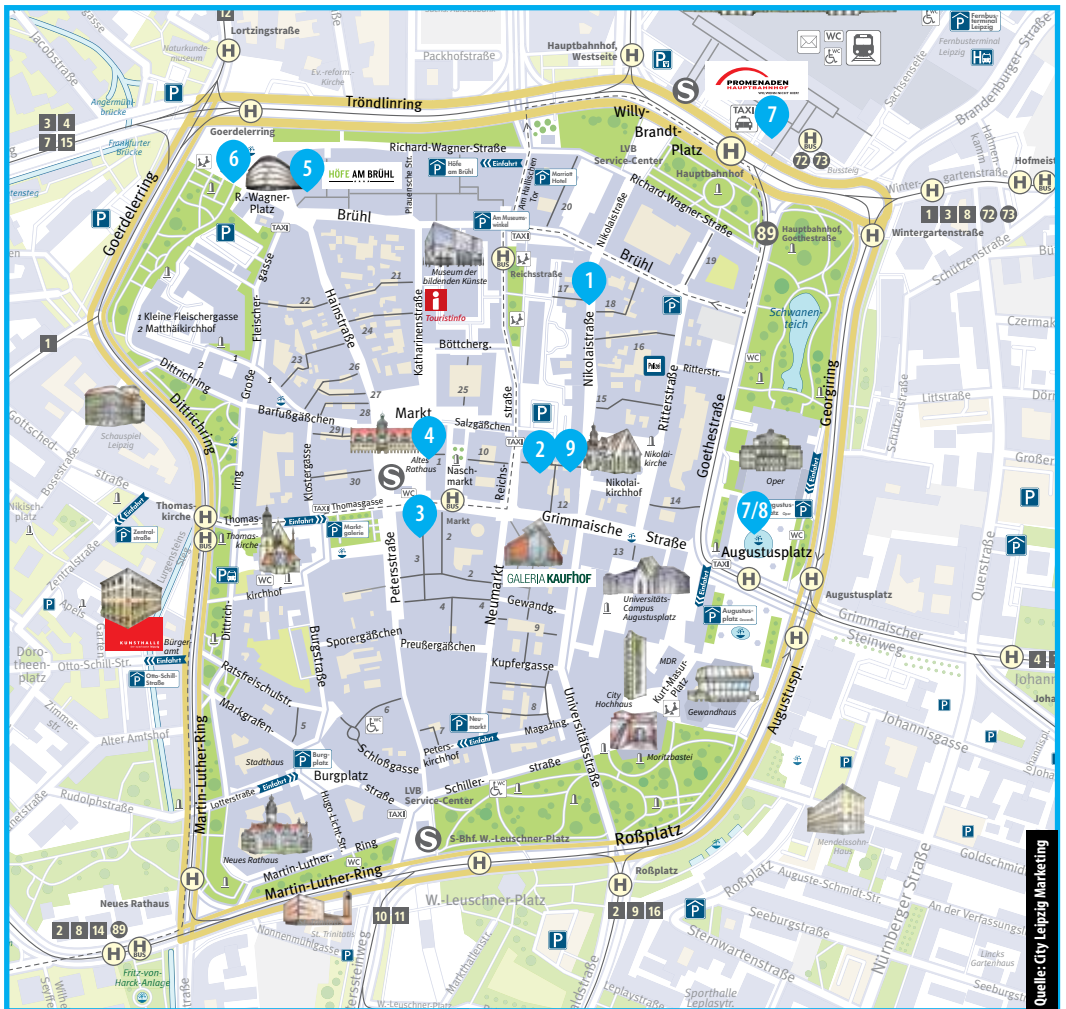
Engagierter Interessenvertreter, kompetenter Ansprechpartner für alle Fragen rund ums Geschäft. Händler? Dienstleister? Dabei sein und profitieren. Eine Mitgliedschaft, viele Vorteile!

Handelsverband Sachsen e.V., Täubchenweg 8, 04317 Leipzig, Tel. 0341-6881879,  
 E-Mail [hvs-leipzig@handel-sachsen.de](mailto:hvs-leipzig@handel-sachsen.de), [www.handel-sachsen.de](http://www.handel-sachsen.de)

# Shopping in Leipzig

## Einkaufsziele, die Sie ansteuern sollten

Passagen, Plätze, Top-Marken und kleine exklusive Läden: Leipzigs Innenstadt bietet ein großes Einkaufserlebnis in einem einzigartigen Ambiente. Shops und Ladenpassagen passen sich behutsam in den historischen Stadtkern ein. Immer wieder entdeckt der Besucher neue Innenhöfe und verschwegene Plätze, die zu einer Kaffeepause animieren. Der Marktplatz allein zeigt die ganze Vielfalt von der Geschichte bis hin zur Moderne, die nahe der Promenaden Hauptbahnhof in den „Höfen am Brühl“ symbolisiert wird, in dem Shopping Center mit der als „Blechbüchse“ bekannten historischen Fassade. Im Herzen der City findet der große Wochenmarkt statt und fährt die S-Bahn unterirdisch zum Bayerischen Bahnhof.





# Shopping in Leipzig

## Shopping opportunities you should check out



### Tipp

Angela Hohensee  
Centermanagement Specks Hof & HansaHaus

*Ich empfehle den Besuch des Messehauses Specks Hof & HansaHaus. Hier finden Gäste der Stadt noch ganz individuelle, inhabergeführte, spezielle Geschäfte, die für jeden etwas ganz Besonderes bieten – und das alles eingebettet in die prachtvolle Architektur des historischen Gebäudes.*



Gastliches

Kultur

Rund um Leipzig

Freizeit

Service



Fotos: Andreas Schmidt

## Einkaufserlebnis Innenstadt

In Leipzig wird das Shoppen zum entspannten Erlebnis. Die vielen für die Stadt charakteristischen Durchgangs- und Lichthöfe, Passagen und Gänge laden zum Flanieren, Einkaufen, Verweilen, Essen und Trinken ein. Kunst, Kultur, Architektur und Gastronomie bilden einen einmaligen Rahmen für die vielen Fachgeschäfte, die ihr Angebot hinter den historischen Fassaden anbieten. Darauf sind die Leipziger stolz und feiern jährlich im Herbst das Passagenfest, bei dem Shopping, Kultur und Gastronomie bis tief in die Nacht ein dynamisches Trio bilden.

Die Petersstraße und die Grimmaische Straße sind inzwischen als Einkaufsstraßen in ganz Deutschland bekannt und beliebt. Die Hainstraße zählt zu den ältesten Straßen Leipzigs und beherbergt entsprechend alte Gebäude und traditionsreiche Geschäfte, unter anderem die 1709 eröffnete Adler-Apotheke, in der Theodor Fontane von 1841 bis 1842 als Apotheker arbeitete. Nikolaistraße, Mädler-Passage, Petersbogen – Shoppen in Leipzig ist wie eine Erlebnisreise.

Für Besucher der Stadt sind die Passagen und Einkaufsstraßen mit nur kurzen Wegen verbunden: Die komplette Innenstadt lässt sich vom Hauptbahnhof aus zu Fuß erschließen – Einkaufen und Kaffeetrinken nach einem Ausflug ins Umland bieten sich so förmlich an.

### **The city shopping experience**

*Shopping in Leipzig is a relaxing experience. The myriad courtyards, passages and alleyways that characterise the city are perfect for strolling, shopping, unwinding, eating and drinking.*

*Art, culture, architecture and good food add up to a unique setting for the numerous specialist shops plying their wares behind historic facades. The people of Leipzig are so proud of this, every autumn they stage the Passagenfest, a triple celebration of shopping, culture and restaurants lasting well into the night.*

*Petersstrasse and Grimmaische Strasse enjoy a country-wide reputation as popular shopping streets. Hainstrasse, one of the oldest streets in Leipzig, is lined with ancient buildings and traditional businesses. These include Adler-Apotheke (est. 1709), where Theodor Fontane worked as a pharmacist from 1841 to 1842. From Nikolaistrasse and Mädler-Passage to Petersbogen, shopping in Leipzig is always an adventure.*

*For visitors, the city's passageways and shopping streets are conveniently close together: the whole of the city centre can be explored from the central station on foot. After a trip out into the local environs, shopping and stopping for coffee is a natural way to round off the day.*



MaxMara  
HERNO

ODEEH  
ROSSO35  
GENOVA

KIMMICH  
TRIKOT  
CAMBIO  
windsor.

BEATE HEYMANN  
STREETCOUTURE  
AGL ALLUDE

**CONSTANZE**  
Life Style

Tschaikowskistraße 20  
04105 Leipzig  
Tel.: 0341-94 567 499

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 10.00 - 18.00 Uhr  
Sa 10.00 - 13.00 Uhr





## Nikolaistraße 1

Die Nikolaistraße verbindet den Hauptbahnhof mit der Innenstadt und ist eine der beliebtesten Flaniermeilen in der City. Sie war bereits im Mittelalter eine bedeutende Handelsstraße. Heute bestaunt man hier die vielen prachtvollen Details der historischen Kaufmanns- und Durchgangshöfe. Das Highlight der Straße ist natürlich die Nikolaikirche, die als Keimzelle der friedlichen Revolution von 1989 gilt. Auch heute ist die Nikolaistraße nach wie vor ein wesentlicher Bestandteil der Leipziger City. Rund 60 meist inhabergeführte Fachgeschäfte, viele Restaurants und Bistros sowie beliebte kulturelle Angebote sind hier angesiedelt. Hier sind das N'ostalgie-Museum Leipzig – das drittgrößte DDR-Museum Deutschlands – oder das Kriminalmuseum des Mittelalters zu nennen. Auch das bekannte Kabarett-Theater Leipziger Funzel hat seine Spielstätte in der Nikolaistraße.

*Nikolaistraße links the main station with the city centre and has a rich heritage as one of the most popular retail locations in the city of Leipzig. Indeed, as early as the Middle Ages it had already established itself as a major trade route. Today, visitors can marvel at the range of magnificent historical features found on the old merchants' houses and the 'Durchgangshöfe', passageway courtyards typical to Leipzig. The highlight of the street is, of course, St. Nicholas Church ('Nikolaikirche'), which is regarded as the nucleus of the peaceful revolution in 1989. Even today, Nikolaistrasse remains a big part of the city of Leipzig. It is home to around 60 specialist shops (most of which are owner-managed), numerous restaurants and bistros as well as popular cultural attractions that include the N'Ostalgie-Museum Leipzig – the third-largest GDR museum in the country – and the Medieval Crime Museum.*

# N'OSTALGIE MUSEUM LEIPZIG

Pitti Platsch, Vita Cola, Stern-Recorder, Action & Co.



Hereinspaziert! Begeben Sie sich auf eine unterhaltsame Zeitreise, im Detail arrangiert, laden wir Sie zum Stöbern und Entdecken ein.



Entziehen Sie sich dem Großstadtreiben und genießen Sie Kaffeespezialitäten, hausgemachten Kuchen, sowie stilechte Getränke & Snacks in gemütlicher Atmosphäre im „Café 1:33“ oder im Innenhof des altehrwürdigen „Steibs Hof“.



In unserem **DDR-Shop** finden Sie altbewährte Haushaltshelfer, heißgeliebte Drogerieartikel, Spielzeug und Freunde aus Kindheitstagen, seltene Einzelstücke, schmucken Vintage und besondere Kultartikel.

## N'OSTALGIE-Museum im „Steibs Hof“

Nikolaistraße 28-32  
04109 Leipzig  
(ca. 300m vom Hauptbahnhof)  
Tel. 0341/580 636 58  
www.nostalgie-museum-leipzig.de

Öffnungszeiten: Di-So von 10.00-18.00 Uhr · montags geschlossen





Foto: André Kempner

**WIR MACHEN MODE KOMPLETT!** **Damentaschen · Herrentaschen**  
**LEDER SCHNEIDER** **Kleinlederwaren · Accessoires**

Seit 1967 im Speckshof  
 Schuhmachergäßchen  
 04109 Leipzig

Tel./Fax 03 41/9 60 80 10  
 info@leder-schneider.com  
 www.leder-schneider.com

© Leder Schneider

## Specks Hof-Passage 2

Die Specks Hof-Passage ist die älteste erhaltene Leipziger Passage. Der Messepalast wurde nach Entwürfen von Emil Franz Hänsel von 1908-1929 in drei Bauabschnitten errichtet. Er hat seinen Namen von dem früheren Eckhaus Reichsstraße 6 übernommen, das von 1815-1891 im Besitz der Familie Speck von Sternburg war.

*The Specks Hof-Passage is the oldest kept arcade in Leipzig. The fair palace was built after outlines of Emil Franz Hänsel from 1908 to 1929 in three stages of construction. It has its name of the earlier cornerhouse Reichsstraße 6 taken which was in the possession of the family Speck von Sternburg from 1815 to 1891.*



**EFAN**

Ehrlich. Frisch. Alternativ. Natur

- Handgemachte kaltgerührte Naturseifen der Extraklasse\*
- Accessoires zum Wohlfühlen & für's Bad, Düfte, Salz
- Allerlei Gesundes
- Individuelle Geschenke
- Badepralinen • Naturkosmetik

Reichsstr. 4, 04109 Leipzig  
 Im Speck's Hof

\* von Naturmedizinern empfohlen



Foto: Andreas Schmidt

## Mädler-Passage 3

Die Passage blickt auf eine bewegte Geschichte zurück. Im Jahr 1911 erwarb der Kofferfabrikant Anton Mädler den gesamten Häuserkomplex „Auerbachs Hof“ in bester Lage der Leipziger Innenstadt und kaufte angrenzende Grundstücke dazu. Sämtliche Gebäude ließ er abreißen und in den Jahren 1912 bis 1914 das Messehaus Mädlerpassage nach dem Vorbild der Mailänder Galleria Vittorio Emanuele errichten. Es entstand ein fünfgeschossiges Durchgangshaus mit einer 142 Meter langen Passage, das neben dem „Auerbachs Keller“ im Untergeschoss und Handelsflächen im Erdgeschoss in den oberen Etagen Messeflächen beherbergte. In den Jahren 1995 bis 1997 wurde die Mädler-Passage aufwändig saniert und restauriert.

*The Mädler Passage can look back on a very colourful history. In 1911 the suitcase manufacturer Anton Mädler purchased an entire block of houses called Auerbachs Hof in a highly desirable location right in the centre of Leipzig. He also bought the adjacent land. Between 1912 and 1914, after demolishing the buildings, he built the Mädler Passage as a magnificent venue for trade fairs, drawing his inspiration from Milan's Galleria Vittorio Emanuele. The result was a single, five-storey building that included a 142-metre-long covered promenade, Auerbachs Keller in the basement, a variety of shops on the ground floor and trade fair premises on the remaining floors. The Mädler Passage was extensively redeveloped and restored between 1995 and 1997.*



► Fasskeller, Historische Weinstuben

**Auerbachs Keller Leipzig**

Eine kulturelle, historische und kulinarische

# Entdeckungsreise!

**Auerbachs Keller Leipzig**

Auerbachs Keller Leipzig GmbH · Grimmaische Str. 2-4 · 04109 Leipzig  
 Telefon 0341.21610-0 · www.auerbachs-keller-leipzig.de



**BERING**  
Max René



CHANGE STRAPS CHANGE COLORS CHANGE LOOKS

**Wo?** **Oliver Pocher**  
Uhrmacher  
im Alten Rathaus/Naechmarkt  
04109 Leipzig  
☎ 0341/9 60 68 64

## Altes Rathaus am Markt 4

Das Alte Rathaus von Leipzig wurde 1556 als erstes Renaissance-Rathaus in Deutschland von Hieronymus Lotter (1497-1580) errichtet. In der Ratsstube unterzeichnete Johann Sebastian Bach am 5. Mai 1723 seinen Anstellungsvertrag als Thomaskantor. Bis 1905 war das Alte Rathaus Sitz der Stadtverwaltung. Seit 1909 befindet sich hier die Ständige Ausstellung des Stadtgeschichtlichen Museums Leipzig. Schon immer waren die Gewölbe im Erdgeschoss ein Refugium des Leipziger Handels.

### Old Town Hall

*The Old Town Hall of Leipzig was built in 1556 by Hieronymus Lotter (1497-1580). It is one of the most beautiful German Renaissance town halls and has a colourful history, once being the seat of the feudal highest court of appeal and also a prison. Today it houses the Museum of City History. In the Old City Hall Johann Sebastian Bach signed his contract as Thomaskantor on 25th May, 1723.*

www.stadtgeschichtliches-museum-leipzig.de

## Leipzig und das Meissener Porzellan

Das Meissener Porzellan hat drei authentische Geburtsorte: Erfunden in der Jungfernbastei in Dresden 1708/09, produziert in Meißen auf der Albrechtsburg ab 1710, weltweite Verbreitung erfuhr es durch die Leipziger Messe. August der Starke höchstselbst präsentierte in Leipzig zur Ostermesse 1710 erstmals das Meissener Porzellan der staunenden Weltöffentlichkeit.





**MEISSEN**  
1710

Autorisiertes Fachgeschäft  
Meissener Porzellan®  
im Alten Rathaus

Telefon: (0341) 9601714  
info@bodo-zeidler.de  
www.bodo-zeidler.de



Foto: Andreas Schmidt

Foto: André Kempner

© nach einer Federzeichnung von Eberhard Hartmann, Leipzig



Foto: Andreas Schmidt

## Höfe am Brühl 5

Die Leipziger Innenstadt hat mit den Höfen am Brühl eine weitere attraktive Einkaufsdestination dazugewonnen. Schon durch seinen Standort an der nördlichen Schau- und Repräsentationsseite der Innenstadt – gleichsam als Entree zum historischen Stadtkern – haben die Höfe eine herausragende Bedeutung. Noch heute kann man die historische Fassade der traditionsreichen Handelsstätte besichtigen. Seit der Eröffnung im Herbst 2012 erstrahlt die denkmalgeschützte Aluminiumfassade in neuem Glanz und lädt mit mehr als 120 Shops auf drei Ebenen, unzähligen Serviceangeboten sowie einer vielseitigen Außen- und Innengastronomie zu einem besonderen Shoppingserlebnis ein.

*The inner city of Leipzig offers with the Shopping Center Höfe am Brühl another attractive shopping destination to its visitors. Its very location on the symbolic northern flank of the inner city – the gateway to Leipzig's historic core – underlines the outstanding importance of the Höfe. Although today it is possible to visit the historical façade. Since it was unveiled in the autumn of 2012, the heritage-protected aluminum facade has exuded fresh radiance. Now more than 120 shops on three floors, scores of service packages as well as a diversity of indoor and outdoor dining possibilities promise a new shopping experience.*

www.hoefe-am-bruehl.de



Foto: bag station

**bag station**

- Taschen
- Rucksäcke
- Reisegepäck
- Schirme
- Laptoptaschen
- Messenger Bags
- Planentaschen
- Kleinleiderwaren

Promenaden Hauptbahnhof  
UG Ostseite, (0341) 9 61 72 90

info@bag-station.de  
www.bag-station.de

Höfe am Brühl 1  
Eingang am  
Richard-Wagner-Platz

**Telefon: 0341/22 55 10 00**  
**Telefax: 0341/22 51 11 00**  
**E-Mail: info@valentino-leipzig.de**

**Täglich von 10.00 - 24.00 Uhr**

**Valentino**  
Ristorante Pizzeria

**www.valentino-leipzig.de**

© Ristorante Valentino Leipzig



Fotos: ECE/Daniel Reiche

## Promenaden Hauptbahnhof Leipzig 7

Im Jahre 1915 entstand in Leipzig dieser größte Kopfbahnhof Europas. Die kathedralenähnliche Konstruktion aus Stein und Stahl, errichtet von den Architekten William Lossow und Hans-Max Kühne, entspricht zusammen mit dem dazugehörigen Gleissystem in etwa der Fläche der gesamten Leipziger Innenstadt. Nach seiner Sanierung wurde das Wahrzeichen der Stadt 1997 als Einkaufs- und Erlebniswelt unter dem Namen „Promenaden Hauptbahnhof“ wiedereröffnet. Rund 140 Geschäfte und Restaurants, die sich an den denkmalgeschützten Vorbau anschließen, laden auf drei Etagen und insgesamt 30 000 Quadratmetern Verkaufsfläche zum Bummeln und Verweilen ein.

### Leipzig Central Station

*Leipzig Central Station was built in 1915 by architects William Lossow and Hans-Max Kühne as the largest railway terminus in Europe. Together with its platforms, the cathedral-like structure of stone and steel is more or less equivalent to that of the entire city centre of Leipzig (which within the ring road measures a considerable 48 hectares). Following its refurbishment, in 1997 the station was reopened with a shopping centre under the name "Promenaden Hauptbahnhof". It contains 140 shops and restaurants on three floors superbly integrated into this listed building which is one of Leipzig's most prominent landmarks. The shopping centre has 30.000 square metres of retail space.*

www.promenaden-hauptbahnhof-leipzig.de





Foto: Andreas Schmidt

## Augustusplatz 8

Der Augustusplatz am östlichen Ende der Innenstadt gehört zu den Schauplätzen der Friedlichen Revolution von 1989. Heute wird der Platz dominiert vom Neuen Gewandhaus (mit Mendeburgen), dem Opernhaus, dem Kroch-Hochhaus (Glockenturm), dem neuen Paulinum und dem Neubau der Universität.

*The Augustus-Square in the eastern part of the city centre was one of the 'venues' of 1989's Peaceful Revolution. Today the Square – dominated by the Gewandhaus concert hall, the opera house, the new Paulinum as well as the university – is a popular place for events.*

**G**  
GOLDHAUS LEIPZIG

**Schmuck kaufen • Altgoldankauf**

Traditionshaus am Augustplatz Goethestraße 1 Leipzig

[www.goldhaus-leipzig.de](http://www.goldhaus-leipzig.de) ☎ 0341 230 64 995

## Attraktiver Schmuck mit Geschichte

Edles für Entdecker: Als Schmuckliebhaber liegt den Betreibern des Goldhauses Leipzig der Erhalt von Handwerkskunst und alten Kostbarkeiten am Herzen. Statt aufgekauften Schmuck aus Privatbesitz, Nachlässen und Auktionen einschmelzen zu lassen, wählen die Juweliere die schönsten Teile für den Wiederverkauf aus.

Die individuellen Schmuckstücke werden professionell von Goldschmieden aufgearbeitet und erstrahlen im neuen Glanz. Die Schmuckausstellung im Goldhaus Leipzig ist ein Paradies für Sammler, Schnäppchenjäger und Individualisten. Im Sinne der Nachhaltigkeit werden besondere Schmuckstücke zu unschlagbaren Preisen angeboten. Ob in Gold oder mit Diamanten: Jedes Stück ist einzigartig, zeitlos und wertvoll. Soll es ein persönliches Lieblingsstück sein oder eine edle Rarität als Leipzig-Mitbringsel für Freunde?

Das Goldhaus handelt neben Goldbarren auch Silber-, Platin- oder Palladiumbarren zu besten Konditionen. Edelmetallbarren – mit höchster Präzision gegossen und in Form gebracht – faszinieren durch ihre Reinheit und die kompakte Form als solide Wertanlage. Das Goldhaus Leipzig bietet ausschließlich Barren von LBMA (London Bullion Market Association) zertifizierten Herstellern, die Sicherheit für Reinheit, Gewicht und Herkunft der Metalle garantieren.

Außerdem kauft das Goldhaus seit 30 Jahren Altgold zu fairen und transparenten Preisen an, denn Altgoldankauf ist Vertrauenssache. Leipzig-Gäste erhalten eine zerstörungsfreie und präzise Analyse der Edelmetalle. Egal ob Schmuck, Barren, Münzen oder Zahngold: Alle Edelmetalle werden fair zum aktuellen Tageskurs angekauft. Für gut erhaltene Schmuckstücke zahlt das Goldhaus sogar einen Zusatzbonus.

■ Goethestr.1, 04109 Leipzig  
Telefon 0341 230 64 995  
[www.goldhaus-leipzig.de](http://www.goldhaus-leipzig.de)



Foto: Goldhaus

Der „singende Brunnen“ im Hansa Haus mit Durchgang zum Specks Hof



Fotos: DeJa Immobilien GmbH



**THIS IS NOT A PILOT WATCH.**

**FORTIS**

Oliver Pocher Uhrmachermeister  
 Naschmarkt 1 · Altes Rathaus  
 Tel. 0341 / 960 6864  
 Mo.-Fr.: 10.00 - 19.00 // Sa.: 10.00 - 18.00

## Lichthöfe und Passagen 9

Um 1911 wurde Specks Hof mit dem Messehof Hansa-Haus mittels eines Durchgangs verbunden. Im Zuge der Sanierung 1993-1995 erhielten die drei Lichthöfe eine neue bildkünstlerische Ausgestaltung. Bruno Giesel schuf den Bildfries „Die Psychologie der Zeit“, Moritz Götzte den Wandfries „Der Morgen, der Mittag, der Abend“ und Johannes Grützke malte 16 Medaillons.

Die drei Lichthöfe A-C sind eine besondere Attraktion. Bemerkenswert sind darüber hinaus auch die restaurierten Kupferpassagen und die Art-déco-Leuchten, die das Flanieren entlang der zwei Dutzend Geschäfte zu einem besonderen Vergnügen machen. In ihrer Verbindung von Altem und Neuem gehört die Passage zu den glanzvollsten ihrer Art in Deutschland.

### Light wells and arcades

*In 1911 Specks Hof was connected with the Messehof Hansa-House by a gateway. In the course of the rehabilitation from 1993 to 1995 the three halations got a new picture artistic design. Bruno Giesel created the picture frieze „the psychology of the time“, Moritz Götzte the wall ream of „the morning, the noon, the evening“, and Johannes Grützke painted 16 medallions.*

*The three imaginatively designed light-wells A-C are a particular attraction. But also the restored passageways with copper lining and art deco lamps make strolling past the windows of the two dozen shops especially enjoyable. The arcade interestingly combines old and new elements and is among the most beautiful examples of its kind in Germany.*

# LEIPZIGS einzige KÄSEREI



- Leipziger Käsehaus, Breitenfelder Straße 39  
Tel. 0341-5850050  
Mo bis Fr 9 - 18 Uhr und Sa 9 - 12 Uhr
- Leipziger Markt, Di und Fr 9 - 17 Uhr
- Am Wachauer Wäldchen in Markkleeberg  
Mo 10 - 15 Uhr
- Delitzscher Markt, Do 9 - 14 Uhr



Hier finden Sie alle in den Anzeigen enthaltenen Stichworte, Spezial- und Markenbegriffe in alphabetischer Reihenfolge – mit Angabe der Seitenziffer, unter welcher dieser Begriff zu finden ist.

<b>A</b>		<b>K</b>		<b>R</b>	
Altes Rathaus	19	Käse	22	Reisegepäck	20
Altgold	21	Käserei Lehmann	22	Reittiere	46, U3
Auerbachs Keller	18, 32	Kleinlederwaren	20	Rennbahn	37
Augustusplatz	21	Kulinarische Stadtführungen	11	Restaurant	18, 20, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 37
<b>B</b>		<b>L</b>		<b>S</b>	
Backwaren	13	Laptopaschen	20	Schirme	20
Bad-Accessoires	18	Lederwaren	18	Schmuck	21
Badepralinen	18	Légère Express	27	Schreibers	37
Badewelt	18	Leipzig Card	8	Skaska	26
Bag station	20	Leipzig Foodtours	11	Speck's Hof & HansaHaus	U2, 18
Brettspiel	46, U3	Leipziger Lerchen	29	<b>T</b>	
Brotgefühle	13, 33	Leipziger Stadtrundfahrten	10	Taxi	11
Bustouren	10	Leipziger Verkehrsbetriebe	58	Treffpunkt Leipzig	11
<b>C</b>		Lerchennest	29	Tretmobile	46, U3
Camping	50	Löwentaxi	11, 13	<b>U</b>	
Charlys Bar & Lounge	27	<b>M</b>		Uhren	
Constanze Life Style	16	Mädler-Passage	18	19, 22	
<b>D</b>		Meissener Porzellan	19	<b>V</b>	
Damentaschen	18	Messe	57	Valentino	
Das verrückte Haus	51	Mode	16	20, 26	
Düfte	18	Münzen	21	<b>Z</b>	
<b>F</b>		Museen	17	Zoo Leipzig	
Familienhotel	34	Museumsshop	17	53, U4	
<b>G</b>		<b>N</b>		<b>O</b>	
Goldhaus Leipzig	21	Naturkosmetik	18	Oliver Pocher	
Goldschmiede	21	Nikolaistraße	17	19, 22	
Gose-Bier	28	N'Ostalgie-Museum	17	<b>P</b>	
Griechische Küche	30, 31	<b>O</b>		Paulaner Leipzig	
<b>H</b>		<b>P</b>		28	
Herrentaschen	18	Pizzeria	20, 26	Planentaschen	
Höfe am Brühl	20	Porzellan	19	Promenaden	
Hop on -		Hauptbahnhof	20	Puzzles	
Hop off-Bustouren	10	<b>P</b>		46, U3	
Hotels	34	<b>J</b>			
<b>J</b>		<b>K</b>			
Juweliere	19, 21, 22	<b>L</b>			

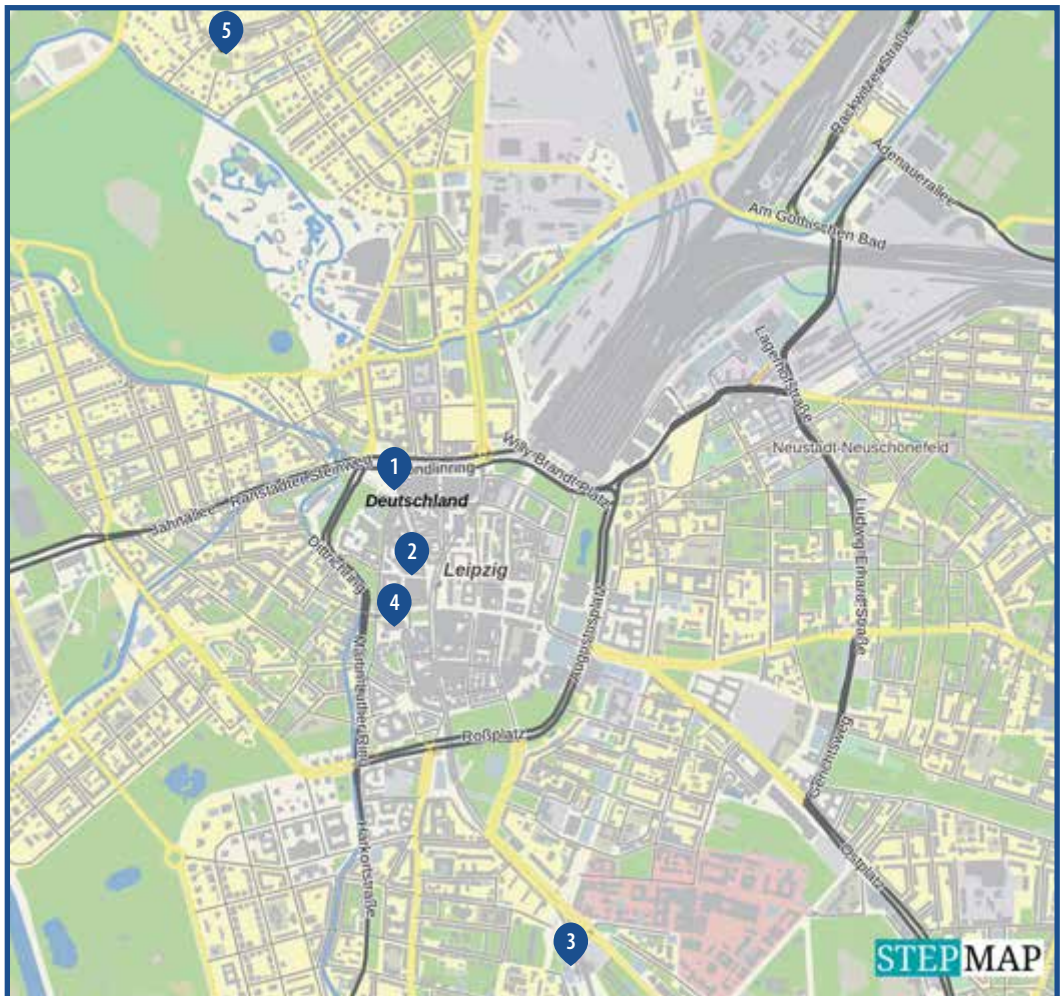


Fotos: Andreas Schmidt

# Gastliches Leipzig

## Ziele für den kulinarischen Spaziergang

Von zünftig bis innovativ, sächsisch bis mediterran und von früh bis spät: Essen und Trinken in Leipzigs Gastronomie ist eine fast unendliche Geschichte. Mehr als 1400 Restaurants und Cafés machen die Stadt zu einem Schlaraffenland, in dem immer wieder neue Ideen auf den Tellern und in den Gläsern zum Verweilen laden. Einen besonders guten Namen hat sich Leipzig als Stadt der Freisitze gemacht. Selbst im Winter – zum Beispiel im beliebten Barfußgässchen – kann man draußen am Tisch ein leckeres Getränk genießen. Auch die Leipziger Kaffeehauskultur hat Tradition. Auerbachs Keller ist sogar Teil der Weltliteratur. Im 1525 eröffneten Speisekeller ließ Goethe seinen Faust auf einem Weinfass reiten. Ein heutiger Streifzug durch die Gastronomie von Klein-Paris, wie Leipzig auch genannt wird, würde ihn in alle kulinarischen Teile der Welt reisen lassen.





# Hospitable Leipzig

## Destinations for a culinary walk



Fotos: Andreas Schmidt



Foto: Dirk Brzoska



### Tipp

Oliver Thalheim  
Geschäftsführer ADTV Tanzschule Leipzig –  
Oliver & Tina

*Mein Favorit ist das Café „Pascucci“ in der Thomasgasse, zentral gelegen, direkt am Kaufhaus Breuninger: Leckerer Frühstück für all diejenigen, die sich vor der Sightseeing-Tour stärken wollen. Super Mittagsangebot für die Pause oder ein Eisbecher, nachdem man sich Leipzig angeschaut hat. Der Freisitz ist optimal, um das Leipziger Flair zu genießen.*



Kultur

Rund um Leipzig

Freizeit

Service



Foto: Skaska

## Gaumenfreuden der russischen Küche im Leipziger Süden

„Dobro poschalovat – Herzlich willkommen!“ Seit zwei Jahren erfreuen die Köche des Restaurants „Skaska“ die Leipziger und Touristen mit Köstlichkeiten der russischen, ukrainischen und belarussischen Küche. Ob aus nah und fern – zahlreiche Gäste kommen nicht zuletzt wegen der ausgezeichneten Internet-Bewertung in das „Skaska“. Die einen frischen ihre Erinnerungen an Reisen in die ehemalige Sowjetunion oder an herzliche Begegnungen auf Freundschaftstreffen auf, andere freuen sich auf die gelebte russische Gastfreundschaft. Viele Besucher probieren die schmackhaften Gerichte auch zum ersten Mal. Jeder ist begeistert: Seien es die berühmten Teigtaschen wie Pelmeni und Wareniki, Suppen wie Soljanka und Borschtsch, Draniki, die vorzüglichen Kartoffelpuffer – zum Beispiel mit Lachskaviar, -filet und Dorschleber serviert, Fleisch und Fisch aus dem Backofen, Schaschlik und vieles mehr – da werden bei vielen Gästen tatsächlich nostalgische (Jugend-)Erinnerungen wach. Natürlich dürfen auch ein frisch gezapftes Baltika-Bier, Wein aus dem Kaukasus und ein Gläschen Wodka nicht fehlen. Dienstags bis donnerstags gibt es aktuelle Sonderangebote! Das Skaska-Team lädt alle herzlich ein. Wohl bekomm's – Na Sdorowje!

■ Arthur-Hoffmann-Straße 111, 04275 Leipzig  
Tel. 0341 65839172  
www.skaska.eu  
Facebook: Skaska Restaurant Leipzig  
Instagram: @skaskaleipzig

1

**Valentino**  
Ristorante Pizzeria

Höfe am Brühl 1  
Eingang am  
Richard-Wagner-Platz

**Telefon: 0341/22 55 10 00**  
Telefax: 0341/22 51 11 00  
E-Mail: info@valentino-leipzig.de  
Täglich von 10.00 - 24.00 Uhr

[www.valentino-leipzig.de](http://www.valentino-leipzig.de)



© Ristorante Valentino Leipzig

*Russische Küche  
genießen*

**Russisches  
Restaurant**  
**Skaska**



in **LEIPZIG**  
Arthur-Hoffmann-Str. 111  
Tel. 0341/65839172

Skaska Restaurant Leipzig  
 skaskaleipzig

[www.skaska.eu](http://www.skaska.eu)





## „Drallewatsch“ – die 2 Kneipenmeile

Das Herz der Innenstadt schlägt auf der berühmten Kneipenmeile „Drallewatsch“, die 1996 von zwei Dutzend Leipziger Wirten gegründet wurde. Dieses Areal umfasst Richard-Wagner-Platz und Burgplatz, einschließlich Großer und Kleiner Fleischergasse, Matthäikirchhof, Barfußgäßchen, Klostergasse, Thomaskirchhof und Burgstraße. Mehr als 30 Gaststätten locken die Gäste in das von den Leipzigern scherzhaft betitelte „Bermuda-Dreieck“, das schon viele „Verschollene“ kennt. Sie gilt als eine der schönsten Kneipenmeilen Deutschlands und zieht jeden Besucher in ihren Bann. Der Gast findet hier zum Beispiel edle High-Class-Gastro-nomie mit exklusiven Speisen und erlesenen Weinspezialitäten sowie typisch irische Gastlichkeit und französische Küche mit kulinarischen Köstlichkeiten aus der Provence.

### „Drallewatsch“ – the pub mile

*The heart of the city center beats on the popular Drallewatsch pub mile, founded in 1996. The area comprises Richard-Wagner-Platz and Burgplatz including Große and Kleine Fleischergasse, Matthäikirchhof, Barfußgässchen, Klostergasse, Thomaskirchhof and Burgstraße. More than thirty restaurants attract guests to what the Leipzigers call jokingly the "Bermuda Triangle", which has already seen many a missing person. It is one of Germany's most spectacular pub miles and is popular by all kinds of visitors. One will find e. g. the most exquisite restaurants with high-quality food and wine here as well as the typical Irish gastronomy and delicious French cuisine with specialties from the Provence.*



Fotos: Andreas Schmidt



# GOOD VIBES ONLY



CHARLYS  
Bar & Lounge im  
LÉGÈRE EXPRESS  
Leipzig

CHARLYS BAR & LOUNGE



## FEEL THE DIFFERENCE

- **CHARLYS Bar & Lounge** - Lifestylebar mit stylischem Interior zum Chillen, Relaxen, Arbeiten, Essen & Trinken
- Kreative **Cocktails**, kühle **Longdrinks**, ausgesuchte **Weine** und frisch gezapfte **Biere**
- Homemade **Suppen & Focaccia**
- Naschbar „**Sweet & Salty**“
- Loungige **Wohlfühl-Sonnenterrasse**

LÉGÈRE EXPRESS Leipzig | Seemannstraße 2 | 04317 Leipzig |  
T +49 (0) 341 98 99 72 - 50 | leipzig@legere-hotelgroup.com

www.legere-hotelgroup.com | Standorte der **FIBONA® HOTEL COLLECTION**.  
2X BIELEFELD | 2X TUTTLINGEN | WIESBADEN-TAUNUSSTEIN | LEIPZIG |  
LUXEMBOURG | ERFURT (Coming soon)



# PAULANER

## Leipzig

Abgebräunter Leberkäse

\*

Hausgemachte Käsespätzle

\*

Halbe Ente aus dem Ofen

\*

Ofenfrische Schweinshaxe

\*

Gebratenes Zanderflet

\*

Altbayrisches Schnitzel

... dazu ein frisch gezapftes  
PAULANER vom Fass!

Banketträume für 20-100 Personen  
für Ihre Feierlichkeiten

Klostergasse 05, 04109 Leipzig  
0341/3505980  
www.paulaner-leipzig.de



Foto: André Kempner

## Leipziger Gose

Die Gose ist eine obergärige, säuerlich schmeckende Bierspezialität, welche mit Koriander und Salz gebraut wird. Ihren Namen leitet sie von ihrem Ursprungsort in Goslar ab, wo sie Kaiser Otto bereits im Jahre 1000 gelobt haben soll. Im Mittelalter verbreitete sich die Gose dann im ganzen Harzgebiet. Seit 1738 hat sie ihre neue Heimat in Leipzig gefunden. Um 1900 war die Gose sogar das meist getrunkene Bier der Messestadt, sodass man bald von der „Gosenstadt“ sprach. Hauptlieferant der Gose war seit 1824 die Ritterguts-Gosenbrauerei in Döllnitz. 1966 versiegte die Gosequelle leider vollends. Erst 1986 begann die Wiederentdeckung, als Lothar Goldhahn die alte Gosenschenke „Ohne Bedenken“ neu eröffnete. Seither gab es eine wahre Renaissance der Gose – in Leipzig und Umgebung gibt es nun wieder die traditionelle Ritterguts Gose und auch neue Gose-Kreationen – Zum Wohl: „Goseanna!“

### Leipzig Gose

*Gose is a top-fermented speciality beer with a slightly sour taste, brewed using coriander and salt. It derives its name from Goslar, the town where it was originally brewed and where the Emperor Otto is said to have sung its praises in the year 1000. During the Middle Ages, Gose spread throughout the Harz region, before finding a new home in Leipzig in 1738. By 1900, Gose was the most popular beer in the trade fair town, which soon became known as 'Gose city'. From 1824 onwards, the Ritterguts-Gosenbrauerei brewery in Döllnitz was the main supplier of Gose. Sadly, the source of Gose dried up completely in 1966, only to be rediscovered in 1986 when Lothar Goldhahn reopened the old 'Ohne Bedenken' inn. From that point on, the Gose renaissance began in earnest. Now traditional Rittergut Gose has reappeared in Leipzig and the surrounding area, alongside new Gose creations. Good health, or 'Goseanna'!*





## Regionale Küche im Herzen von Leipzig

hausgebackene Kuchen  
Leipziger Lerchen  
original Leipziger Allerlei

Restaurant Lerchennest • Kleine Fleischergasse 6  
04109 Leipzig • [www.lerchennest-leipzig.de](http://www.lerchennest-leipzig.de)



Foto: Andreas Schmidt

## Leckeres mit Liebe aus der Region serviert

Regionale und saisonale Speisen in der Tradition der sächsischen Küche bietet das Lerchennest am Ende des Barfußgässchens direkt neben dem Lipsiabrunnen. Auf der Karte finden sich neben geräucherten Mutzbraten, Schwarzbiergulasch und Original Thüringer Bratwürsten auch saisonale Spezialitäten. Dazu gibt es typische Leipziger Nachspeisen und hausgebackene Kuchen. Dass die berühmte Leipziger Lerche dabei nicht zu kurz kommt, liest man schon im Namen. Die Lerchen werden von einem Traditionsbäcker in drei Variationen geliefert. Neben der Original-Lerche werden auch die Gaffeelerche und die Herrenlerche angeboten. Die Getränkekarte bietet ebenso allerlei heimische Spezialitäten. Zu erwähnen wäre dabei die Ritterguts Gose, die seit 1738 zu Leipzig gehört und damit ein fester Bestandteil der Stadtgeschichte ist. Zusammen mit Partnern aus der Region verfolgt das Lerchennest ein Konzept der Nachhaltigkeit und des biologisch sinnvollen Anbaus, um einen Beitrag für eine gesündere Ernährung und bessere Umwelt zu leisten. Es ist die perfekte Gelegenheit, die mitteldeutsche Küche zu entdecken.

■ Kleine Fleischergasse 6, 04109 Leipzig  
Tel. 0341 960 3306  
[www.lerchennest-leipzig.de](http://www.lerchennest-leipzig.de)

Leipzig!



**Ritterguts Gose**  
Die Original Gose seit 1824



Foto: Lerchennest

# AKROPOL OLYMPIA

*Des Lieblings-Griechen!*



- ◆ Kleine übersichtliche Mittagskarte von 11.30 Uhr bis 14.30 Uhr
- ◆ Regelmäßige Weinabende mit DJ und Livemusik
- ◆ Lamm vom Spieß und Wein aus dem Holzfass bei Veranstaltungen

**Öffnungszeiten**  
 Mo. Ruhetag  
 Di.-So. & Feiertage  
 11.30-14.30 u.  
 17.00-23.00 Uhr

Berliner Straße 121 • 04129 Leipzig  
 Tel. 0341/901 30 05  
[www.akropol-olympia.de](http://www.akropol-olympia.de)

Zschortauer Straße 96 • 04129 Leipzig  
 Tel. 0341 / 59173691  
[www.taverna-klassikos.de](http://www.taverna-klassikos.de)

- ◆ Nähe der Messe Leipzig
- ◆ Freisitz sowie überdachter Wintergarten
- ◆ Veranstaltungs- und Konferenzraum zum Mieten

**Öffnungszeiten**  
 Di. Ruhetag  
 Mo., Mi.-Sa.  
 17.00-23.30 Uhr  
 So. & Feiertage  
 11.30-14.30 u.  
 17.00-23.30 Uhr



RESTAURANT  
**KLASSIKOS**

# Restaurant OLYMP

*Göttlich speisen*



**Öffnungszeiten**  
 Mo. Ruhetag  
 Di. bis Fr. 17.00-23.00 Uhr  
 Sa., So. & Feiertage  
 11.30-14.30 u.  
 17.00-23.00 Uhr

- ◆ Im Herzen von Schleußig
- ◆ Große Auswahl griechischer und mediterraner Gerichte
- ◆ Separater Raum für Ihre Feier im modernen Ambiente

Dammstraße 2 • 04229 Leipzig  
 Tel. 0341/480 78 33  
[www.restaurant-olymp-leipzig.de](http://www.restaurant-olymp-leipzig.de)

Leipziger Platz 6 • 04668 Grimma  
 Tel. 03437 / 98 800  
[www.restaurant-olympia-grimma.de](http://www.restaurant-olympia-grimma.de)



*Sie kommen als Gast und gehen als Freund der Familie.*

**Öffnungszeiten**  
 Mo. Ruhetag  
 Di.-Do.  
 17.00-23.00 Uhr  
 Fr., Sa.-So. & Feiertage  
 11.30-14.30 u.  
 17.00-23.00 Uhr

- ◆ In der Mitte der Perle des Muldentals
- ◆ Pferdestall als Kellergewölbe für Ihre Feiern
- ◆ Grimmas größte überdachte Terrasse/ Biergarten



HOTEL GOLDENES SCHIFF  
 &  
 RESTAURANT OLYMPIA





## Griechische Gastfreundschaft hat vier klangvolle Namen

Es ist nicht nur der Duft frisch gegrillten Fleisches, der ein griechisches Restaurant so einladend macht. Es ist das, was die Familie Shtjefni als ihr gelebtes Motto formuliert:

„Sie kommen als Gast und gehen als Freund.“ Dass diese Familie Restaurants mit Herzblut betreibt, ist durch ihre Beliebtheit bei den Leipzigern längst bewiesen: Seit 2010 haben die Shtjefnis im Drei-Jahres-Rhythmus drei Lokale in Leipzig und eines in Grimma eröffnet.

Akropol Olympia, Restaurant Olymp, Taverna Klassikos (Leipzig) und Restaurant Olympia & Hotel Goldenes Schiff (Grimma) sind die Namen der kulinarischen Tempel, die sich Gäste merken sollten. Und es lohnt sich, wie zu den antiken Zeiten in Griechenland das olympische Feuer, die Flamme der Leidenschaft für aromatische Gerichte von Ort zu Ort zu tragen. Denn jedes Restaurant hat seine speziellen Reize.

Im traditionell gestalteten Akropol Olympia in der Berliner Straße 121, Ecke Hamburger Straße in Leipzig, ist Benis der gute Geist in der Küche, der unter anderem frisch gegrilltes Lamm vom Spieß serviert und weiß, wie man einen Kalamaris in der Pfanne braten muss, damit er zart auf den Teller kommt. Auch die spezielle Mittagskarte lässt Mittelmeer-Freunde schwelgen.

Das Restaurant Olymp in der Dammstraße 2 in Leipzig (Schleußiger Weg) ist eine feine Adresse für Gäste, die einen entspannten Abend bei guten Speisen und Getränken erleben möchten. Die Einrichtung des Restaurants ist gemütlich, die Atmosphäre sehr familiär. „Göttlich speisen“ ist hier kein leeres Versprechen. Von den Muscheln aus der Pfanne über Hähnchenbrust in Metaxasauce bis hin zum griechischen Joghurt mit Honig und Walnüssen machen Besucher eine Reise durch die Welt der Mittelmeer-Aromen.

In der Taverna Klassikos in der Zschortauer Straße 96, Leipzig (nahe der Messe) entdeckt der Gast sofort die große Holzregalwand, in der sich Weinflasche an Weinflasche reiht und darauf wartet, geöffnet zu werden. Wer gern einen kräftigen Roten mag, genießt dazu Pasta oder Lammfiletspitzen aus der Pfanne.

Dies alles können Ausflügler seit zwei Jahren auch in Grimma am Leipziger Platz 6 (zentrumsnah) genießen, wo die Shtjefnis das Restaurant Olympia und auch das Hotel Goldenes Schiff eröffnet hat. Herrliche Freisitze, saisonale Besonderheiten auf den Speisekarten, genießerische griechische Weinabende, Live-Musik, Dinner for Two, Kerzenlicht und Bouzoukiklänge: Die Familie Shtjefni lässt sich immer wieder besondere Abende und Anlässe einfallen, damit sich die Gäste bei ihnen wohlfühlen. Vom „Kalispera“ (guten Abend) bis zur „Kalinichta“ (gute Nacht) ist es in ihren Restaurants eine lange schöne Zeit.

■ Mehr Infos im YouTube-Channel „Der Lieblingsgriecher“



Fotos: Familie Shtjefni



Restaurant: Olympia Grimma



Restaurant: Taverna Klassikos



Restaurant: Akropol Olympia



Restaurant: Olymp





Foto: Andreas Schmitz

## „Allasch“ – Hochprozentiges aus Leipzig

Zu den lokalen Spezialitäten Leipzigs zählt der Allasch – ein unter Verwendung von Kümmeldestillat hergestellter Kümmellikör, der sich durch einen hohen Alkoholgehalt (etwa 38% vol.), ein starkes Kümmelaroma und einen reichlichen Zuckerzusatz auszeichnet. Ursprünglich aus dem Baltikum stammend und Anfang des 19. Jahrhunderts nach dem Lettischen Gut Allasch in der Nähe von Riga benannt, wurde der Allasch nach der Liquidation des Gutes in Folge der Oktoberrevolution in Russland später durch den Leipziger Spirituosenfabrikanten Wilhelm Horn in eigener Destille hergestellt und verkauft. Heute hat das Unternehmen seinen Sitz im Bayerischen Bahnhof. Echter Leipziger Allasch wird traditionell zur Leipziger Bierspezialität Gose getrunken und ist, mit ihr gemischt, auch als Regenschirm bekannt.



Foto: Auerbachs Keller

## Auerbachs Keller

Ein Besuch im Auerbachs Keller in der Mädler-Passage sollte auf dem Pflichtprogramm jedes Leipzig-Besuchers stehen. Er zählt zu den zehn bekanntesten Restaurants der Welt. An den Adventswochenenden kommen bis zu 2 000 Gäste täglich. Johann Wolfgang von Goethe machte das 1525 eröffnete Traditionslokal weltberühmt, denn er ließ seinen Faust hier zechen und auf einem Fass aus dem Weinkeller reiten. Mit über 650 Restaurantplätzen zählt der Auerbachs Keller zu den größten Einrichtungen der Stadt. Eine Attraktion im Fasskeller ist der geschnitzte Hängeleuchter „Walpurgisnacht“ mit dem fassreitenden Doktor Faustus, den Max Stolz aus Starnberg 1913 aus einem einzigen Baumstamm fertigte. Zum gastronomischen Angebot gehören neben dem Großen Keller mit bürgerlich-deftig-sächsischer Küche die Historischen Weinstuben, welche für Gruppen ab 20 Personen geöffnet werden. Die historischen Kellerräume werden, da kein Tageslicht einfällt, von 986 Glühlampen ausgeleuchtet. Seit seinem Bestehen wurden hier geschätzte 100 Millionen Gäste bewirtet.

*A visit to Auerbachs Keller in Mädler Passage – one of the world's 10 most popular restaurants – should be compulsory for anyone coming to Leipzig. On weekends leading up to Christmas, it welcomes as many as 2,000 guests in a day. The tradition-conscious eatery opened in 1525 and was made world-famous by Johann Wolfgang Goethe, whose character Faust caroused here before riding off on a barrel from the wine vault. With more than 650 seats, Auerbachs Keller is also one of the city's largest institutions. One major attraction of the barrel cellar is the 'Walpurgis Night' chandelier featuring the barrel-riding Doctor Faustus, carved from a single tree trunk by Max Stolz of Starnberg in 1913. Diners can choose between the hearty, high-quality Saxon fare of the Grosser Keller and the Historische Weinstuben, which are open for groups of 20 people and more. With no daylight penetrating these historic cellars, they are illuminated by 986 lightbulbs. Since Auerbachs Keller was established, it has welcomed an estimated 100 million guests.*



## REIN IN DEN RING!



Mo

bis

So

**DIE CITY** [www.leipzig-ganz-entspannt.de](http://www.leipzig-ganz-entspannt.de)

■ Grimmaische Straße 2-4, 04109 Leipzig  
Tel. 0341 / 21 61 00  
[www.auerbachs-keller-leipzig.de](http://www.auerbachs-keller-leipzig.de)





# Brotgefuehle

von Martina

Gluten- und weizenfreie,  
vegane Bio-Backmanufaktur

**AUGUST –**  
Die genussvolle  
Leipziger  
Laerche.



**HILDE –**  
Der saftige  
Karottenliebhaber.



**ALMA – Der**  
krosse Landmann.



Brühl 6, D-04109 Leipzig  
Tel.: 0341-6841 1409  
mail: kontakt@Brotgefuehle.de  
www.BROTGEFUEHLE.de

Öffnungszeiten:  
Mo - Sa 11.00 h bis 18.00 h  
Sonntags ab 14.00 h (Apr-Okt)

Wir sind nicht die Erfinder vom Brot.  
Wir haben es für euch neu erfunden.



Foto: André Kemper

## Bayerischer Bahnhof 3

1842 in Betrieb genommen, ist er der älteste, in seiner ursprünglichen Anlage noch erhaltene Kopfbahnhof in Deutschland. Der nach Plänen des Leipziger Architekten Eduard Pötsch errichtete Bahnhof gilt als spätklassizistisches Beispiel Leipziger Baukunst.

### **Bavarian Railway Station**

*Launched in 1842, it is the oldest dead-end station in Germany whose construction is still the original one. The station, built after the sketches of the Leipzig architect Eduard Pötsch is considered as an example of the neo-classical architecture of Leipzig.*

■ Bayerischer Bahnhof, Bayrischer Platz 1, 04103 Leipzig  
[www.bayerischer-bahnhof.de](http://www.bayerischer-bahnhof.de)



Foto: Andreas Schmidt

## Glutenfreie Brotgefuehle in aller Munde

Alma ist kross, Waltraud kernig. Die Brote haben Namen. Und Gefühl. Das steckt tief in ihnen, denn Martina Faßbender packt all ihre Leidenschaft in ihre Rezepturen. Dabei stehen „glutenfrei und vegan“ in ihrer Bio-Manufaktur „Brotgefuehle“ ganz untypisch für wahre Geschmacksexplosionen.

Ihre Idee: „Ein Brot ohne nix, aber mit viel Inhalt.“ In ihrem Geschäft stellt sich für jeden täglich dieses neue Brotgefühl ein. Brot, Marzipanpralinen, Brownies: Alles schmeckt auf eine neue intensive und überraschende Art lecker – und das alles ohne Weizen, Gluten, Laktose, Soja und Lupinen. Gebacken mit Hingabe und Lust am Neuen. Wer die frischen Brote nicht mitnehmen kann, bekommt sie in der Brotgefuehle Manufaktur oder im Internet Shop als Backmischung und kann daheim ebenfalls dieses wunderbare Brotgefühl erleben.

Als ob die fabelhafte Backwelt nicht schon einen Probierbesuch wert wäre, gibt's bei Martina Faßbender auch die Leipziger Lerche. Sie hat nach über 140 Jahren das Leipziger Traditionsgebäck dem Zeitgeist angepasst und eine glutenfreie, weizenfreie, vegane Bio-Variante entwickelt.

In den Sommermonaten gibt es super leckeres veganes Eis – mit selbstgebackenen Eishörnchen, die erst kross knacken und dann auf der Zunge schmelzen.

■ Brühl 6, 04109 Leipzig  
Tel.: 0341 6841 1409  
[www.brotgefuehle.de](http://www.brotgefuehle.de)



Foto: Hiemann

**Hotel Hiemann – als Gast nach Leipzig kommen,  
als Freund unseres Hauses gehen**

**Angekommen,  
um zu bleiben**

**HOTEL  
HIEMANN**

**Genuss nach  
Art des Hauses**

**Best Place,  
nicht nur im Sommer**

Tel. 0341/52 53-0 • Delitzscher Landstr. 75 • 04158 Lpz.-Wiederitzsch  
www.hotel-hiemann.de // E-Mail: info@hotel-hiemann.de

## Entspannt im Norden logieren

Im Norden von Leipzig lässt es sich gut übernachten, speisen und relaxen: Das familiengeführte Hotel Hiemann bietet für jeden Gast eine entspannte Atmosphäre und kürzeste Wege zur Erholung in der Natur oder zu erlebnisreichen Stadtrundgängen.

Seit über 20 Jahren ist der Familienbetrieb im beschaulichen Stadtteil Wiederitzsch ansässig und hat für Gäste 37 Zimmer und Suiten im Angebot. Mit ihrem Sitz zwischen Airport, Messe und Stadt haben die Hiemanns ihre Vision verwirklicht, Nähe zu allen wichtigen Standort-Faktoren Leipzigs zu schaffen. Der Ort ist für jedes Bedürfnis ein Gewinn: Geschäftsreisende haben kurze Wege zu Tagungsorten und finden im Hotel einen großzügigen Raum für Meetings. Für Paare ist die Fahrt zum Shopping in die City durch die nahe Straßenbahnbindung ein Katzensprung. Familien radeln nur 20 Minuten, um sich im kühlen Nass an der Bucht des Schladitzer Sees zu erfrischen – überdies liegt viel Natur in Spaziergangsnähe des Hotels.

Wer nach einem ereignisreichen Tag eine kulinarische Atempause braucht, findet im modernen Restaurant und Biergarten eine perfekte Möglichkeit dazu. Die Hiemanns pflegen eine frische und vielseitige Küche, die den Bogen von Omas Rezeptbuch bis hin zu mediterranen Klassikern spannt und ihre Zutaten direkt vor der Haustür von regionalen Anbietern bezieht. Manch Leipziger findet daher auch seinen Weg nach Wiederitzsch, um im Hotel Hiemann einen entspannten Abend mit saisonalen Speisen und lokalen Weinen zu genießen.

Gratis-WLAN, Tickets für die Straßenbahn an der Rezeption, Tageszeitungen zum Frühstück und Lunchpakete für die Frühaufsteher, die den Sonnenaufgang am Völkerschlachtdenkmal in Leipzig erleben möchten: Ein kompletter Service ist ein Synonym für das Hotel Hiemann.

www.hotel-hiemann.de



► Fasskeller, Historische Weinstuben



Eine kulturelle, historische und kulinarische

**Entdeckungsreise!**

**Auerbachs Keller Leipzig**

Auerbachs Keller Leipzig GmbH • Grimmaische Str. 2-4 • 04109 Leipzig  
Telefon 0341.21610-0 • www.auerbachs-keller-leipzig.de





## Thomaskirche mit Bachdenkmal

4

Die Leipziger Thomaskirche wurde 1212 von Dietrich von Meißen gegründet. Johann Sebastian Bach wirkte 27 Jahre als Thomaskantor und Martin Luther hielt hier anlässlich der Einführung der Reformation im Jahre 1539 eine Pfingstpredigt. Das Gotteshaus ist die Hauptwirkungsstätte des Thomanerchors, einem der bekanntesten Knabenkirchenchöre Deutschlands. Das 1908 von Carl Seffner geschaffene Bach-Denkmal befindet sich im Hof der Thomaskirche. Der Komponist selbst ist in einem Grab im Altarraum der Kirche beigesetzt. Authentisches aus seinem Leben ist im Bach-Museum zu sehen, das sich gegenüber der Kirche befindet.



Fotos: Andreas Schmitt

■ [www.thomaskirche.org](http://www.thomaskirche.org)

## Gohliser Schlösschen

5

Das Gohliser Schlösschen gehört zu den einzigartigen sächsischen Kleinodern und den Höhepunkten des Rokoko in Leipzig. Die Inneneinrichtung präsentiert sich im Stil des 18. Jahrhunderts und mit Möbeln des Dresdner Neorokos um 1900. Der Schlossgarten ist der letzte erhaltene Garten der einst berühmten Leipziger Gartenkultur des bürgerlichen Barocks.

*Gohliser Schlösschen is a highlight of the rokoko-architecture in Leipzig. Nowadays the interior is presenting itself in the style of the 18th century and furniture of the neorokoko of 1900 from Dresden. The castles' garden is the last yet existing garden of the once famous garden-culture of the middle-class baroque in Leipzig.*

■ Menckestraße 23, 04155 Leipzig  
[www.gohliser-schloss.de](http://www.gohliser-schloss.de)



# Schmackhaftes aus Leipzig

Tradition gehört zu Leipzig wie moderne Kunst – vor allem am Kaffee- und Mittagstisch. In der weltoffenen Metropole kann man zum „Scheelchen Heeßen“ (Kaffee) ein Rübchen verköstigen, bevor es auf die Suche nach Mitbringseln wie den Bachtaler oder Linden-Taler geht, um den Tag dann mit einem „Leipziger Allerlei“ zu beschließen.



## Leipziger Rübchen

Die hat schon Goethe zu seiner Zeit in Leipzig vernascht: mit Marzipan gefüllte Pflaumen, die von einem Eierkuchenteig umhüllt werden. Nun kommt noch Zimtucker hinzu, dann werden die Krapfen heiß mit Vanillesoße serviert.



**KNAUS Campingpark Leipzig\*\*\*\***

- Inmitten des Leipziger Auenwaldes mit guter Verkehrsanbindung in die Leipziger Innenstadt
- Befestigte Stellplätze für Reisemobile, Caravans & Co.
- Modernes Sanitärgebäude mit Wickelraum und Babybad
- komfortable Mobilheime, romantische Finnhütten und rustikale Blockhäuser
- Frühstücksangebot und Brötchenservice
- Aufenthalts- und Konferenzraum
- Großer Kinderspielplatz
- Idealer Ausgangspunkt für Konzert- und Messebesuche, Sport-Events, Kultur- und Shopping-Ausflüge

**KNAUS Campingparks**





**Wunsch-Urlaub**  
 www.knaus-camping.de  
 25x in Deutschland  
 www.knaus-camping.de

**KNAUS Campingpark Leipzig\*\*\*\***  
 Gustav-Esche-Straße 5  
 04159 Leipzig  
 Tel: +49 (0) 341 465 16 00  
 Mail: leipzig@knauscamp.de  
 GPS: 51°22'12" N, 12°18'40" O



## Leipziger Allerlei

Im Tiefkühlfach der Supermärkte ist es als Mix aus Möhren, Kohlrabi, Spargel und Blumenkohl bekannt. Das ist aber nur die halbe und zudem langweilige Wahrheit: Morcheln, Krebschwänze sowie Semmelklößchen gehören nämlich auch dazu. Das Original kommt traditionell im Juni auf den Tisch, mit dem Ende der Schonzeit für Flusskrebse.

## Leipziger Linden-Taler

Er steht für den ursprünglichen Namen Leipzigs, der aus dem Slawischen kommt: Lipsk, das heißt Linde. Leipzig ist also die Lindenstadt. Die Idee für den Linden-Taler hatte der Geschäftsführer der Pfeffi plus e. K., Wilfried Opitz. Der Schokoladentaler hat eine Lindenblütenhonig-Sahne-Trüffel-Füllung. Dazu gibt es eine 20-seitige Broschüre mit einem Rundgang durch die Stadtgeschichte und Leipzig-Bildern.

## Bachtaler und Bachtorte

Anlässlich des 250. Todestages von Johann Sebastian Bach haben sich zwei Leipziger Genuss-Spezialisten etwas einfallen lassen. Der Konditor René Kandler hat das Gebäck Bachtaler erfunden, eine Kuvertüre mit Canachecreme und Kaffeebohne im Haselnussmürbeteig. Die Bachtorte ist mit einer Mokka-Kaffeechocolate gefüllt und wird mit dem Bach-Kaffee serviert. Der wurde von der Genos Kaffee-Kontor & Rösterei AG kreiert und ist trotz intensiven Aromas magenschonend.



# Schreibers



## Urgemütliches Restaurant mit großem Biergarten!

Aachener Str. 7  
04109 Leipzig  
Telefon: 0341 / 961 13 24  
info@schreibers.com



Fotos: Jens Liebisch

## Deftiges für den Gaumen im Grünen genießen

Mitten in der Stadt und doch idyllisch im Grünen gelegen: Das „Schreibers“ ist der Gastronomie-Tipp für die, die gern frisch Gezapftes, deftige regionale Küche oder mediterrane Pasta- und Gemüsegerichte genießen. Der große Biergarten bietet Platz für 300 Gäste, die von Schirmen und Bäumen vor der Sonne geschützt sind. Ein historischer Spielplatz erfreut die Kleinen, während die Großen vielleicht einen Blick ins Deutsche Kleingartenmuseum nebenan werfen oder das urgemütliche, historische Gasthaus bestaunen, um sich dort gleich einen Tisch für den kommenden Abend zu reservieren. Die Auswahl an guten Gerichten, regionalen Bieren, weiteren flüssigen Köstlichkeiten und die angenehme Ruhe dort sind gleichermaßen Balsam für Gaumen, Kehle und Seele. An warmen Tagen empfehlen sich eine Portion der einzigartigen kalten Gurkensuppe im Biergarten und ein frisch gegrilltes Steak.

■ Aachener Straße 7  
0341 961 13 24  
www.schreibers.com

## Einzigartiges Flair in der Rennbahn-Gastronomie

Ort, Umgebung, Flair, Speisen und Getränke: Wer über die Rennbahn-Gastronomie spricht, wird immer wieder das Wort „einzigartig“ benutzen. Die im Clara-Zetkin-Park gelegene Galopprennbahn Scheibenhof beherbergt ein Restaurant, das Johann Wolfgang von Goethes Verneigung vor Leipzig als „Klein-Paris“ alle Ehre macht. Die Speisekarte ist eine fein gesponnene Verbindung der leichten französischen Küche und der sächsischen Tradition – gegrilltes französisches Maishähnchen wird hier zu Sülze, die Brasserie hat Charme und das typische Flair Frankreichs. Kaffeeliebhaber werden im Bistro und auf der sonnigen Café-Terrasse zu einer gemütlichen Alltagspause eingeladen. Der große Biergarten, der mit viel Grün Schatten an heißen Tagen spendet, lockt mit kühlen Getränkespezialitäten vom Fass (Mandarin-Fassbrause, Naturradler, Teegernseer Hell, Benediktiner Hefe) und interessanten Snacks. Leipzig-Besucher können sich an der Rennbahn eine köstliche Auszeit mit reichlich Vielfalt gönnen.

■ Rennbahnweg 2A, 04107 Leipzig  
0341 99 99 00 30  
www.rennbahn-leipzig.de





**RENNBAHN**  
GASTRONOMIE

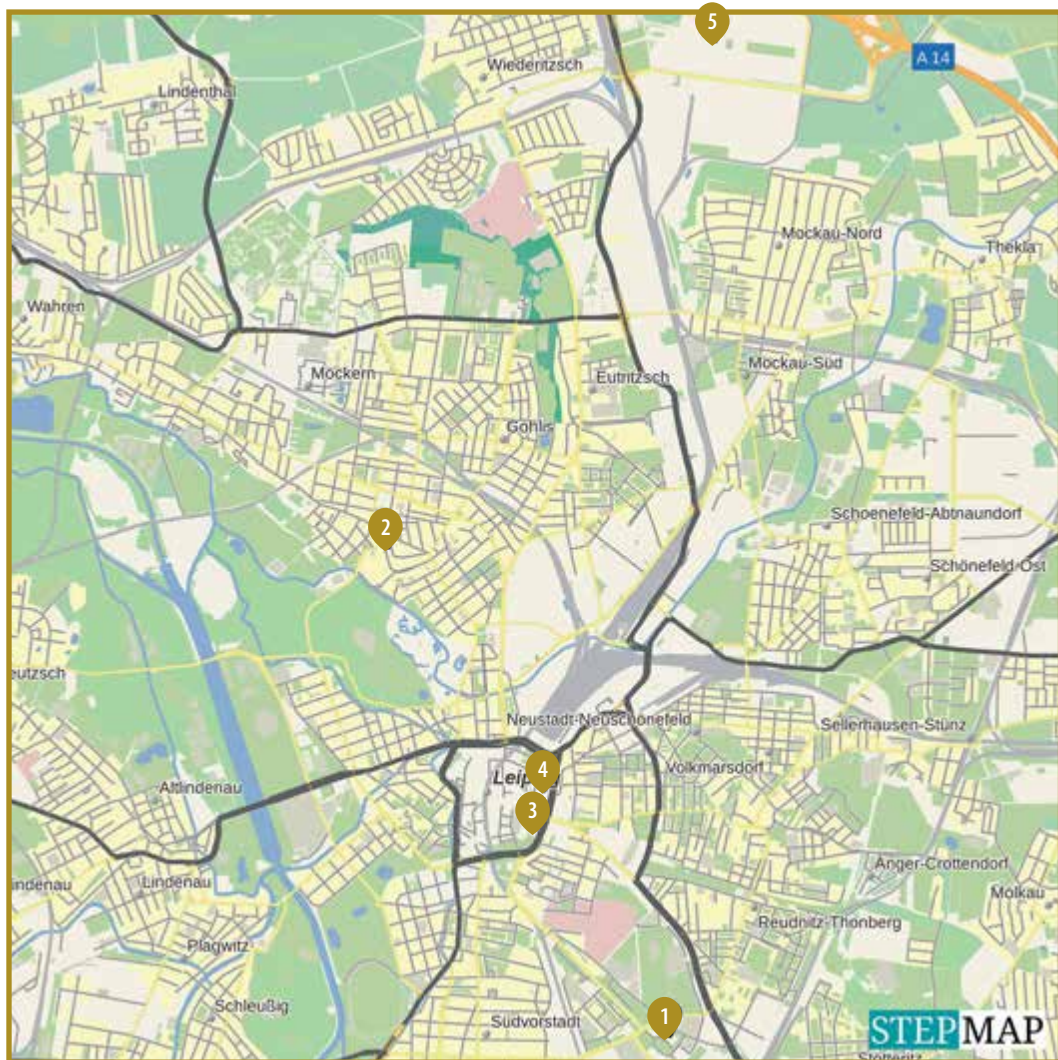


**RENNBAHNWEG 2A**  
04107 LEIPZIG  
0341 / 99 99 00 30  
INFO@RENNBAHN-LEIPZIG.DE

# Kulturstadt Leipzig

## Kultur für die ganze Familie

Leipzig ist Kultur pur! Architekturliebhaber finden an jeder Straßenecke ein interessantes Fassaden-Detail oder Bauwerk wie die Oper. Zahlreiche Museen vermitteln Wissen von der Geschichte bis zur modernen Kunst. Ob Stadtgeschichtliches Museum, GRASSI Museum für Angewandte Kunst oder das innen wie außen beeindruckende Museum der Bildenden Künste, überall wird Kultur für die ganze Familie angeboten. Theaterfans sollten sich einen Besuch in der MuKo, der Musikalischen Komödie, vormerken. Das Theater der Jungen Welt verzaubert insbesondere die Kleinen mit seinen Aufführungen. Hinzu kommen die Kabarets, Revuen und Varietés sowie die freie und Kleinkunstszene, die sich für Konzerte, Impro-Theater und Lesungen Orte in der ganzen Stadt sucht, von der Moritzbastei bis zur Craft-Beer-Kneipe. Hinein ins Vergnügen!





# Cultural Capital Leipzig

## Cultural experiences for the whole family



Fotos: Andreas Schmidt



### Tipp

Peter Matzke  
Geschäftsführer Krystallpalast Varieté

*Mein Lieblingsort im schönen Leipziger Westen ist das „Froelich & Herrlich“, die Kult[ur]bar im Westflügel-Figurentheater. Der verrückte Name steht für die engagierten Betreiberinnen, doch er ist auch Programm. Nur freitags geöffnet, ist das mit Kunstobjekten gespickte Kneipchen immer den Besuch auf zwei oder drei Störtebecker wert. Neben allerlei Kunstaktionen ist hier die kleinste Galerie Leipzigs zu bestaunen.*



Rund um Leipzig

Freizeit

Service



## Deutsche Nationalbibliothek <sup>1</sup>

Als zentrale Archivbibliothek der Bundesrepublik Deutschland sammelt sie seit 1913 alle deutschen und deutschsprachigen Medienwerke im Original. Das Gebäude wurde 1914-1916 nach Entwürfen von Oskar Pusch errichtet. Von 1976-1983 erfolgte der Bau der 54 Meter hohen Magazintürme, in denen sechs Millionen Bände gelagert werden.

*As the central archive library for the Federal Republic of Germany, it has collected the original copies of all German and German-language publications since 1913. The library itself was constructed between 1914 and 1916 based on designs by Oskar Pusch, with two 54-metre-high blocks of stacks being added between 1976 and 1983 to provide an appropriate environment for housing six million volumes.*

■ Deutscher Platz 1, 04103 Leipzig, Tel.: 0341 22710,  
www.dnb.de



## Schillerhaus <sup>2</sup>

Es gilt als die älteste Literaturgedenkstätte Deutschlands. 1785 logierte hier Friedrich Schiller beim Bauern Schneider. In der Küche, den Schlafkammern und der Bauernstube sind Exponate zu Schiller, zum Wirken des Schillervereins und zur Geschichte des Hauses ausgestellt.

*This house is deemed to be the oldest literature memorial of Germany. In 1785 Friedrich Schiller lodged here with farmer Schneider. In the kitchen, the bedroom and the farmhouse parlour are displayed exhibits about Schiller, the work of the Schiller association and the history of the house.*

■ Menckestraße 42  
04155 Leipzig, Tel. 0341/56 62 170  
www.stadtgeschichtliches-museum-leipzig.de



Foto: Bertam Kober, PUNCTUM

## Hochschule für Musik und Theater (HMT) Leipzig

Als 1843 auf Betreiben von Gewandhauskapellmeister Felix Mendelssohn Bartholdy das Leipziger Conservatorium der Musik eröffnet wurde, war es die erste höhere Bildungsanstalt für Musiker in Deutschland. 1887 wurde das Gebäude in der Grassistraße 8 bezogen. 1992 erfolgte der Zusammenschluss mit der Theaterhochschule „Hans Otto“ zur Hochschule für Musik und Theater (HMT) Leipzig, an der rund 1200 Studierende lernen. Der im Zweiten Weltkrieg zerstörte Große Saal wurde neu erbaut und 2001 eingeweiht. Die HMT zählt mit 700 Events zu den Ausbildungsstätten mit den meisten öffentlichen Veranstaltungen jährlich.

### University of Music and Theatre (HMT) Leipzig

*When the Leipzig Conservatory of Music opened in 1843 at the instigation of principal conductor Felix Mendelssohn Bartholdy, it was Germany's first institute of higher education for musicians. The establishment moved into new premises at Grassistrasse 8 in 1887. In 1992 a merger with the Hans Otto Theaterhochschule formed the University of Music and Theatre (HMT) Leipzig, which now has around 1,200 students. The Great Hall, destroyed during the Second World War, was rebuilt and officially reopened in 2001. With 700 events, the HMT stages more annual public performances than any other educational establishment.*

■ Grassistr. 8, Dittrichring 21  
Tel. 0341 / 21 44 615 (Karten/Tickets)  
www.hmt-leipzig.de





Foto: Volkmann Heinz

## Gewandhaus 3

Das Gewandhaus hat seinen Namen vom Ende des 18. Jahrhunderts eingeweihten Saal im ehemaligen Handelsgebäude der Woll- und Tuchmacher in der Kupfergasse. Die jetzige Spielstätte wurde auf Initiative von Kurt Masur 1981 am Augustusplatz errichtet. 1900 Besucher finden allein im großen Saal Platz. Gekrönt wird er durch die majestätische Schuke-Orgel mit ihren 6638 Pfeifen. Das Gewandhausorchester gilt als eines der renommiertesten Klangkörper der Welt.

*The Gewandhaus got its name by a hall which was initiated in the 18th century in the former trade building of the wool producers and clothiers. The today's stages was created on the place Augustusplatz because of the influence of Kurt Masur in 1981. It is possible to assimilate about 1,900 visitors just in the big hall. The absolut highlight is the royal organ „Schuke-Orgel“ with its 6,638 pipes.*

■ Augustusplatz 8, Tel. 0341/12 70-280 (Karten/Tickets), [www.gewandhaus.de](http://www.gewandhaus.de)

## Oper Leipzig 4

Bereits 1693 wurde das erste Leipziger Opernhaus gegründet. Damit ist Leipzigs Operntradition eine der ältesten in Europa. Die gesamte Operngeschichte war geprägt durch zahlreiche Uraufführungen und das Wirken berühmter Komponisten und Dirigenten. Seit 1840 ist das Gewandhausorchester bei jeder Aufführung dabei. Das heutige Opernhaus am Augustusplatz wurde 1960 eröffnet. Große Namen haben Leipzigs Operngeschichte geprägt, zum Beispiel Georg Philip Telemann, Gustav Mahler und Albert Lortzing.

*Already in 1693 the first opera house of Leipzig was founded. With that, the opera tradition of Leipzig is one of the oldest in Europe. The entire opera history was formed by several premières and the work of famous composers and conductors. Since 1840 the Gewandhaus Orchestra is in at every performance. The today's opera house at the Augustusplatz was opened in 1960.*

■ Augustusplatz 12, Tel. 0341/12 61 261 (Karten/Tickets), [www.oper-leipzig.de](http://www.oper-leipzig.de)



Foto: Andreas Kempner



Foto: Iuraj Lipák

## Landesmuseum für Vorgeschichte Halle (Saale)

Das Landesmuseum für Vorgeschichte Halle (Saale) gehört zu den wichtigsten archäologischen Museen in Mitteleuropa. Seine Ausstellungen sind ein außergewöhnliches Erlebnis und vermitteln aktuellste Forschung in großartigen Bildern und Geschichten.

Neben der berühmten Himmelsscheibe von Nebr (UNESCO-Dokumentenerbe) fesseln unzählige weitere Objekte von internationaler Bedeutung. Jedes Stück nimmt seinen speziellen Platz in der Kulturgeschichte des Menschen ein und macht den Museumsbesuch zu einer lebendigen Reise in die Vorzeit.

### State Museum of Prehistory Halle (Saale)

*The State Museum of Prehistory Halle (Saale) ranks among the most important archaeological museums in Central Europe. Its exhibitions are an exceptional experience and impart the latest research in magnificent images and stories.*

*Along the famous Nebr Sky Disc (UNESCO World Documentary Heritage) fascinate many more artefacts of international distinction. Each piece occupies its own special place in the cultural history of humankind and makes the museum visit a vivid journey into the past.*

Richard-Wagner-Str. 9, 06114 Halle (Saale)  
Tel. 0345/52 47-30  
[www.landmuseum-vorgeschichte.de](http://www.landmuseum-vorgeschichte.de)

5

## Leipziger Messe

Seit über 850 Jahren bestimmt die Leipziger Messe den Puls der Stadt. Sie gehört mit den fünf Tochtergesellschaften und dem Congress Center Leipzig (CCL) zu den zehn führenden deutschen Messgesellschaften und den Top 50 weltweit. Die Leipziger Messe gilt mit ihren hochmodernen und architektonisch interessanten Gebäuden wie der imposanten Glashalle als einer der schönsten Messeplätze Europas. Mit der Kongreßhalle am Zoo Leipzig betreibt die Unternehmensgruppe zudem eine beliebte Tagungs- und Kongresslocation in unmittelbarer Nähe zur Leipziger City. Darüber hinaus führt sie auch Veranstaltungen an verschiedenen Standorten im In- und Ausland durch. Rund 270 Veranstaltungen – Messen, Kongresse und Events – mit bis zu 15 500 Ausstellern finden allein jährlich in Leipzig statt. Die Leipziger Messe mit dem CCL und der Kongreßhalle lockt so jedes Jahr weit über 1,2 Millionen Besucher aus aller Welt in die größte und am dynamischsten wachsende Stadt Sachsens.

*Trade fairs have been held in Leipzig for over 850 years, making Leipziger Messe part of the city's lifeblood. It is also one of the ten leading German companies specialising in trade fairs and among the top 50 globally. The group of companies extends to five subsidiaries as well as the Congress Centre Leipzig (CCL). As one of the most attractive trade fair venues in Europe, Leipziger Messe's buildings are state-of-the-art and architecturally interesting – note the impressive glass hall, for example. Located in close proximity to the city centre, the KONGRESSHALLE am Zoo Leipzig is another popular venue for conferences and conventions that is operated by the group. Events are also run at various locations both in Germany and beyond. Every year around 270 events such as trade fairs and conferences are held in Leipzig alone, involving up to 15,500 exhibitors. Together, Leipziger Messe, CCL and the KONGRESSHALLE attract in excess of 1,2 million visitors from all over the world each year to the largest city in Saxony, which also enjoys the region's most dynamic growth.*



Foto: Andreas Schmidt

Messe-Allee 1, 04356 Leipzig  
Tel. 0341 / 67 80  
[www.leipziger-messe.com](http://www.leipziger-messe.com)



**Das Original**  
im Landesmuseum  
für Vorgeschichte Halle

[www.landmuseum-vorgeschichte.de](http://www.landmuseum-vorgeschichte.de)





## N'OSTALGIE-Museum

Das N'OSTALGIE-Museum ist seit der Gründung im Jahre 1999 eines der ersten zur Alltagskultur der DDR. Der Charme liegt insbesondere darin, dass bewusst auf das Arrangement der Exponate verzichtet wird und die Besucher viel mehr zum Stöbern, Entdecken und Staunen eingeladen werden. Im „Café 1:33“ kann man in sowohl nostalgischer als auch moderner Atmosphäre Kaffeespezialitäten, hausgemachten Kuchen, Frühstück sowie stillechte Snacks und Getränke genießen. Ein breites Angebot an originalen und DDR-typischen Artikel und Souvenirs im Shop „Allerlei Ostprodukte“ runden das Angebot ab.

### The N'OSTALGIE Museum

*When it was founded in 1999, N'OSTALGIE was one of the first museums to explore every day life in the former GDR. In particular, it's charm lies in the fact that a conscious decision has been made not to arrange the exhibits in a formal way but rather to invite visitors to rummage around and discover their own surprises. Café 1:33 serves speciality coffees, homemade cakes, breakfast, snacks and beverages in proper style to enjoy in an ambience that is both nostalgic and decidedly contemporary. There is also much else to enjoy, including a wide range of original and typical items and souvenirs of the GDR in the shop „Allerlei Ostprodukte“.*

■ Nikolaistr. 28-32 (im Steib's Hof), 04109 Leipzig  
Tel.: 0341/58063658  
[www.nostalgiemuseum-leipzig.de](http://www.nostalgiemuseum-leipzig.de)



Foto: N' Ostalgie-Museum



**Werner Tübke:**  
Am Strand von Roma Ostia II,  
1974, 90,5 x 65 cm,  
Tübke Stiftung Leipzig

Foto: Tübke Stiftung Leipzig / M. Bechandt

## Tübke Stiftung

Im ehemaligen Atelier des Künstlers wird ein umfassender Einblick in Leben und Werk des Malers präsentiert. In einer Dauerausstellung werden Arbeiten aus allen Schaffensperioden gezeigt. Die Stiftung widmet sich der Aufgabe, das künstlerische Erbe und Andenken Werner Tübkes zu bewahren und das Werk wissenschaftlich zu betreuen.

*The exhibition resides in the artist's former studio and presents a unique and comprehensive insight into his life and work. Tübke's artistic accomplishments are shown in this permanent exhibition. The Foundation is dedicated to the remembrance, preservation and scientific management of Werner Tübke's artistic heritage*

### Tübke Stiftung Leipzig

Springerstraße 5 · 2. Etage  
ehemaliges Atelier Werner Tübkes  
04105 Leipzig  
Tel.: 03 41/ 25 39 880 (Galerie Schwind)

**Postadresse:**  
c/o Museum der bildenden Künste Leipzig  
Katharinenstraße 10 · 04109 Leipzig

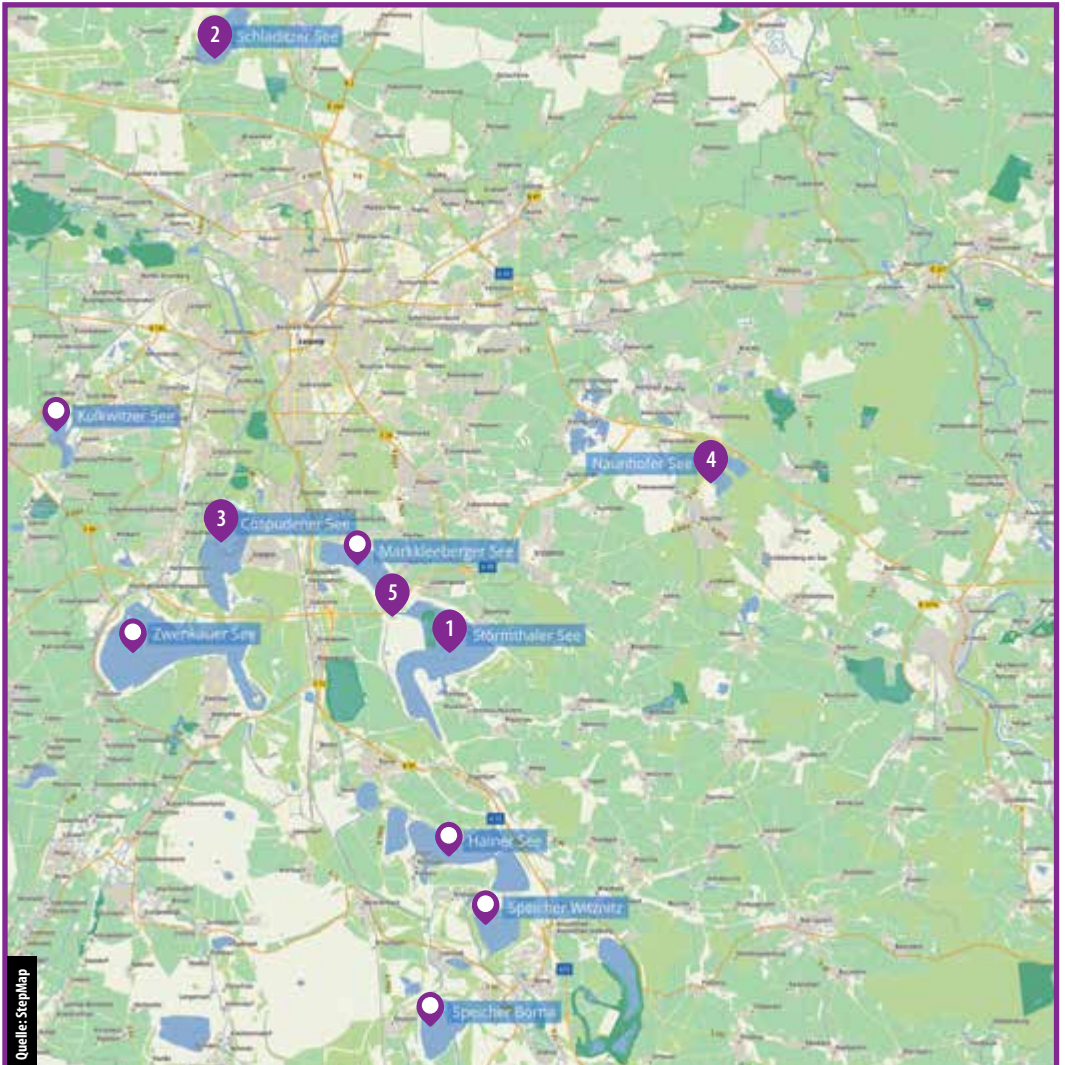
**Öffnungszeiten:**  
Samstag 10.00-14.00 Uhr  
und nach telefonischer Vereinbarung

[www.tuebke-stiftung-leipzig.de](http://www.tuebke-stiftung-leipzig.de)

# Rund um Leipzig

## Ziele für Touren außerhalb der Stadt

Nach dem Ende des Tagebaus wächst rund um Leipzig mit dem Neuseenland seit Jahren eine faszinierende Freizeitlandschaft. Der Zwenkauer See im Süden ist ein Paradies für Wassersportler, der Schladitzer See im Nordosten perfekt für Badetage an der großen Sandstrand-Bucht, der Markkleeberger See im Südosten Ziel für Sport- und Erholungssuchende. Dort lädt auch die Personenschiffahrt zu Touren mit Kanaldurchfahrt zum Störmthaler See ein, wo der Bergbau-Technik-Park mit seinem Riesenbagger unter anderem zeigt, wie die Seen entstanden sind. Für Wanderer und Radwanderer bietet das Leipziger Umland wunderschöne Strecken und zahlreiche attraktive Ausflugsziele wie Burgen, historische Bahnen und andere Schauwerte.





# Around Leipzig

## Destinations for out-of-town-tours



Foto: Andreas Schmidt

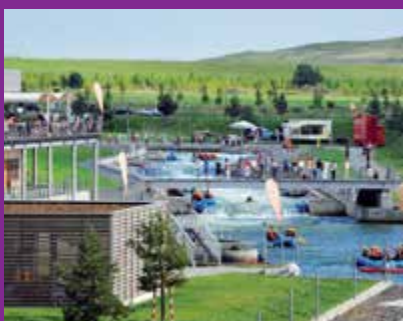


Foto: Bernd Goerne



### Tipp

Jan Benzien  
Geschäftsführer Stadthafen Leipzig

Bei gutem Wetter empfehle ich eine Kanu-Fahrt auf dem Markkleeberger See. Dann geht's rüber zum Cospudener See an den Nordstrand zur Roten Hütte, Fish & Chips genießen.





Fotos: Tretmobile Vermietung



## Rollen und spielen am Cospudener See

Warum um den Cospudener See laufen, wenn man auf einem Einhorn am Ufer entlang reiten oder mit der ganzen Familie in einer Rikscha rollen kann? Möglich macht dies die Tretmobile-Vermietung direkt am Hafen am Pier 1. Ob für zwei, vier oder sechs Personen, der Spaß mit Pedalen und Rädern ist in der Sonne ebenso groß wie im Regen – das Tretmobil ist mit durchsichtigen Regenseitenwänden ausgestattet, die heruntergerollt werden können.

Für Kinder gibt es spektakuläre Pferde, Zebras und Einhörner in Lebensgröße. Einfach in die Steigbügel stellen, dann hinsetzen und schon setzt sich das Reittier auf Inlinerrollen in Bewegung. Das ist ein echter Hingucker auch für Erwachsene, zum Beispiel für Junggesellinnen-Abschiede.

Den Cospudener See kann man auch mit nach Hause nehmen: Rhea Nentwich und Ingo Kurs, die Tretmobile-Vermieter, haben mit dem „Cospudener Wettlauf“ ein großes Brettspiel für zwei bis sechs Spieler erfunden, in dem die ganze Familie mit 19 großen dreidimensionalen Spielfiguren, einem extragroßen Spielfeld und 60 Ereigniskarten mit kniffligen Fragen und Aufgaben den Spaß am See auf den Wohnzimmertisch bringen können. Der ehemalige „Wetten, dass...?“-Moderator Wolfgang Lippert hat es schon ausprobiert. Den Wettlauf, verschiedene Puzzles sowie ein Memospiel mit Cospudener Foto-Motiven gibt's an der Vermietstation oder auf der Webseite.

www.tretmobile.com



Jetlev-Fly am Störmtaler See

## Aktiv und Fit

Allen, die gern auf dem Wasser aktiv sind, sei eine Kanutour empfohlen. Ob vom Stadthafen Leipzig durch den Auwald bis zum Cospudener See oder ab Pegau auf der Weißen Elster entlang – fünf ganz unterschiedliche Wasserkurse stehen zur Wahl. Segeln, Tauchen, Stand Up Paddling, Wakeboarding und Klettern am See sind in der Sommersaison ebenfalls sehr beliebt. Wer es noch ein bisschen aufregender mag, kann sich beim Wildwasserrafting oder Wellensurfen im Kanupark Markkleeberg oder mit dem Jetlev VINETA-Fly auf dem Störmtaler See ausprobieren. Wer lieber festen Boden unter den Füßen hat, kann das Leipziger Neuseenland auf der gleichnamigen Radroute entdecken oder an der jährlich im Mai stattfindenden 7-Seen-Wanderung teilnehmen.

### For the fit and active

*A canoeing trip is recommended for anyone who likes to be active on the water. Whether you go from Leipzig's city harbour through the riverside woods to Lake Cospudener or from Pegau along the White Elster river – there are five very different water courses to choose from. Sailing, diving, stand-up paddle boarding, wakeboarding and lakeside climbing are all very popular during the summer season. Anyone who likes a little more excitement can go whitewater rafting or surf the waves at the Kanupark Markkleeberg or try the Jetlev Flyer on Lake Störmtal. If you prefer to have solid ground under your feet, discover Leipzig's Neuseenland lake district by bike or take part in the annual seven lakes hike, which is held in May.*



Windsurfer am Schladitzer See

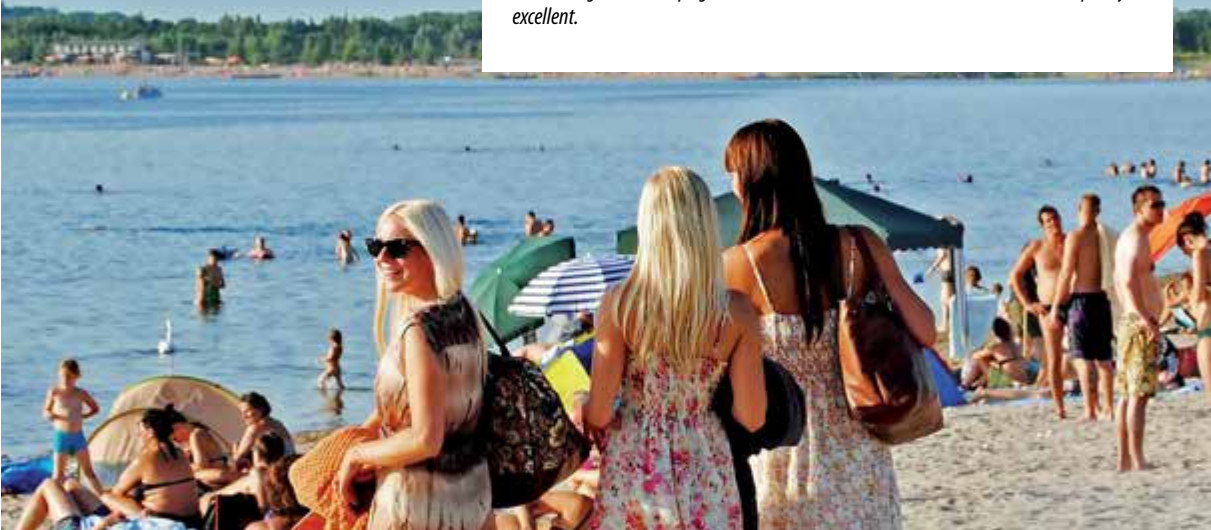


## Leipziger Neuseenland – Region in Bewegung

Wer Strand und Entspannung, aber auch Action und Kultur sucht, ist im Leipziger Neuseenland genau richtig. Mehr als 20 Seen mit einer Gesamtwasserfläche von 70 Quadratkilometern und familienfreundlichen Wasserwanderwegen – das klingt doch nach Urlaub. Jeder einzelne See im Leipziger Neuseenland bietet besondere Erlebnisse. Wer aktiver Wassersportler ist oder lieber mit Freunden und Familie einen gemütlichen Badeausflug plant, findet mit Sicherheit seinen „Lieblingssee“. In einem Punkt ähneln sich aber alle Badeseen im Leipziger Neuseenland: Die Wasserqualität ist hervorragend.

### *Leipzig New Lakeland – an evolving landscape*

*Anyone seeking beach time and relaxation, but also action and culture, has come to the right place by visiting Leipzig's lake district. More than 20 lakes comprising a total of 70 square kilometres of water plus family-friendly waterside trails definitely sound like a holiday destination. Every single lake in Leipzig's Neuseenland lake district offers a special experience. Water sports enthusiasts are certain to find their "favourite lake", as are those who prefer to spend time swimming with friends and family. On one point, however, all the bathing lakes in Leipzig's Neuseenland lake district are identical: the water quality is excellent.*



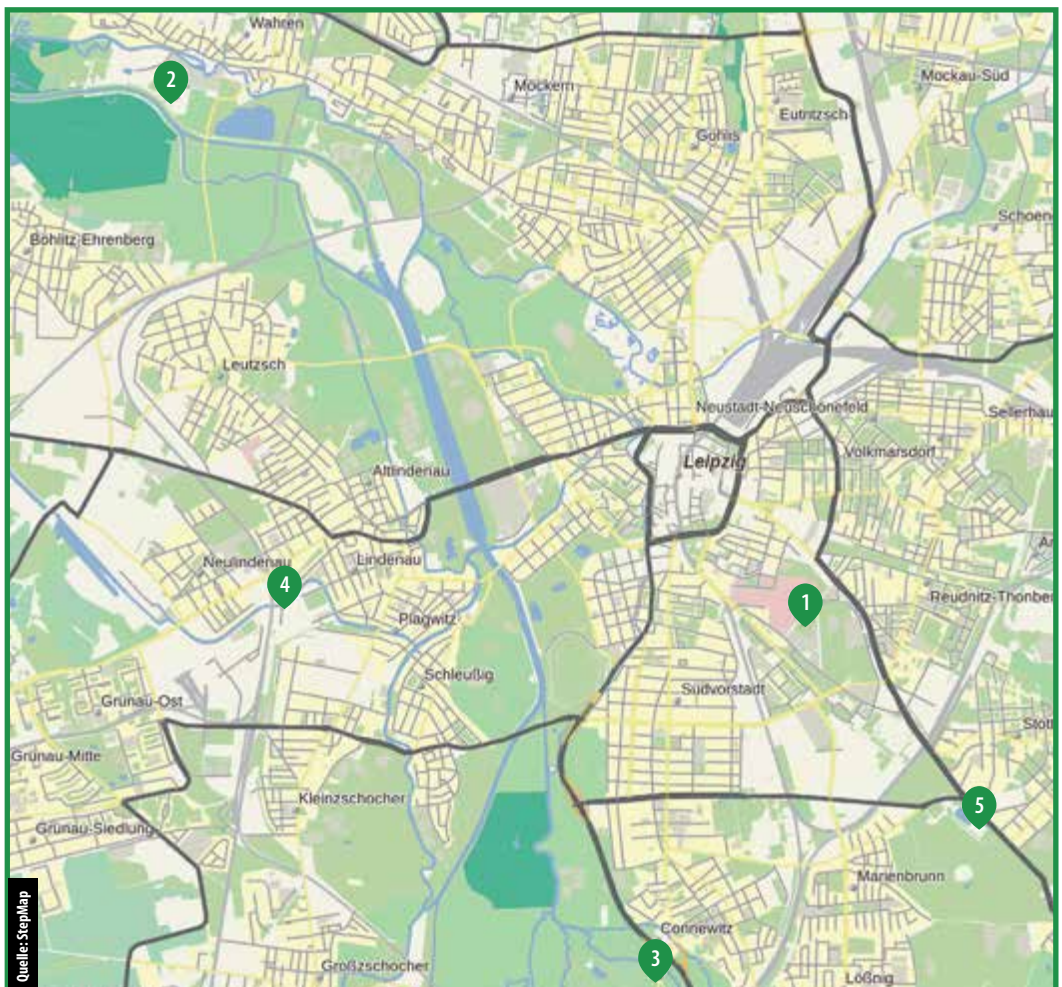
Cospudener See

Ruderboot auf dem  
Albrechtshainer SeeKanuparkschleuse  
zwischen Markkleeberg  
und Störmthal

# Freizeit

## Ideen für Spaß und Entspannung

Leipzig erleben, das ist vom gemütlichen Spaziergang durch eine Vielzahl von stadtnahen Naturflächen bis hin zur Wassersport-Action ein Riesen-Programm für Jung und Alt. Der einzigartige Auwald mit der Parkeisenbahn, das Rosental mit Wackelturm oder der Clara-Zetkin-Park sind perfekt dafür, die Seele baumeln zu lassen. Der Zoo ist eine kleine Entdeckungsreise für sich. Feste, Messen, Sportveranstaltungen – unter anderem die Fußball-Bundesliga mit RB Leipzig – und die vielen Wassersportmöglichkeiten vom Baden im Leipziger Neuseenland bis zur Kanutour inmitten der Stadt lassen keine Langeweile aufkommen. Und vor den Toren der Stadt geht es für die Familie zu einem actionreichen Tag in Mitteldeutschlands größtem Freizeitpark Belantis.





# Leisure

## Ideas for fun and relaxation



Fotos: Andreas Schmidt



### Tipp

René Stoffregen,  
Geschäftsführender Gesellschafter  
von Auerbachs Keller

Als „Auerbachs Kellerwirt“ vermisst man, trotz großartiger 500jähriger Historie, doch ab und zu einen Sonnenstrahl, sodass ich in meiner Freizeit sehr gern den Biergarten des Bayerischen Bahnhofs besuche. Im Schatten alter Platanen kann man eine leckere Schweinshaxe zu einer hausgebrauten Gose genießen. Zudem ist die Brauerei seit geraumer Zeit um eine Attraktion reicher: Im „Dolden Mädels“ besteht die Möglichkeit, 20 verschiedene Craft Biere vom Fass zu probieren und auch der Freisitz lädt zum Verweilen ein. Sollte es mal etwas kühler sein, nimmt man am Kamin Platz.





Apothekergarten im  
Botanischen Garten

Fotos: Andreas Schmidt

## Botanischer Garten 1

Auf einer Fläche von rund drei Hektar vereint der Botanische Garten der Universität Leipzig Pflanzen aus den verschiedensten Vegetationszonen der Erde. Diese verteilen sich dabei auf den Apothekergarten, die Gewächshäuser, den Duft- und Tastgarten sowie die Freifläche der Anlage. Das Schmetterlingshaus ist ein besonderes Highlight: Hier erlebt man Schmetterlinge in naturnaher Umgebung und kann sie aus nächster Nähe beobachten.

### Botanical Garden

*Extending to approximately three hectares, the University of Leipzig's Botanical Garden brings together plants from the world's disparate vegetation zones. As well as open space, the grounds include an apothecary garden, greenhouses and a sensory garden focusing on scent and touch. The butterfly house is a special highlight: here you can get up close and watch the butterflies in near-natural surroundings.*

■ Linnéstraße 1, 04103 Leipzig  
Tel. 0341 / 97-36 850  
[www.bota.uni-leipzig.de](http://www.bota.uni-leipzig.de)



## KNAUS Campingpark Leipzig Auensee 2

Für Campingfreunde empfiehlt sich der idyllisch gelegene Campingpark Auensee, der auf einer Fläche von 9 Hektar 168 Stellplätze bereithält. In den rustikalen, komfortablen und möblierten Blockhäusern mit eigenem Sanitärebereich oder in den romantischen Finnhütten kann man entspannt den Urlaub genießen. Neben dem großen Kinderspielplatz steht auch ein moderner Mehrzwecksportplatz zur Verfügung, auf dem Fußball, Volleyball, Handball, Basketball und Tennis gespielt werden kann. Der Auensee liegt nur etwa 150 Meter von der Rezeption entfernt auf der anderen Straßenseite und lädt zum Bootfahren, Angeln und zum Uferspaziergang ein.



Fotos: Helmut KNAUS KG Campingparks



## Das verrückte Haus

Das verrückte Haus beim Nova stellt alles auf den Kopf! Ein vollständiges Einfamilienhaus ist um 180 Grad gedreht, sämtliche Einrichtungsgegenstände wie Stühle, Tische, WC, Lampen und Schränke hängen kopfüber von der „Decke“. Der zusätzliche Kick: Das Haus ist um über 6 Grad längs- und quergeneigt. Eine ganz besondere Herausforderung für den Gleichgewichtssinn. Weitere Highlights: Zerrspiegel, Über-Kopf-Spiegel und der 2,60 Meter große Stuhl. Zusätzlich transferiert eine Überwachungskamera das Bild um 180 Grad gedreht auf den Fernseher, sodass die Verwirrung in dem Haus komplettiert wird. Neu seit 2017 ist die auf dem Kopf fahrende Modelleisenbahn: Es ist die erste und einzige ihrer Art auf der Welt. Hier kann man eintauchen in eine spektakuläre, verkehrte Welt, die den Gleichgewichtssinn gehörig auf die Probe stellt. Eine Welt aus einer ganz anderen Perspektive. Und: Ab sofort gibt es begehbare Glasböden!

*The Crazy House („Das verrückte Haus“) at the Nova turns everything upside down! This is a whole house rotated by 180 degrees so that all the furniture – including chairs, tables, toilets, lamps and cupboards – hangs from the ‘ceiling’. For an extra twist, the house is tilted by more than six degrees both vertically and horizontally. This makes it quite a challenge for your sense of balance! Other highlights include distorting mirrors, an overhead mirror and a supersized chair that is 2.6 m tall. A surveillance camera flips the picture on the TV screen by 180 degrees to*

*complete the disorientating effect of this crazy house! In 2017 a new feature was added in the shape of an upside-down model train set – the first and only one of its kind in the world. Immerse yourself in a spectacular, topsy-turvy world that really puts your balance to the test. This is your chance to experience the world from a totally different perspective!*

■ Öffnungszeiten (ganzjährig außer Silvester):  
Mo-Do, Sa-So: 10-20 Uhr, Fr: 10-22 Uhr, feiertags: siehe Website

■ Einkaufszentrum Nova  
06237 Leuna/ OT Günthersdorf (auf dem Parkplatzgelände)  
Tel. 01515 / 77 60 152  
info@dasverruecktehaus-leipzig.de

**DAS VERRÜCKTE HAUS**

**ALLES STEHT AUF DEM KOPF!**

Stellt euren Gleichgewichtssinn auf die Probe und erlebt die Handstandperspektive ganz ohne akrobatisches Können!

Ein tolles Erlebnis für Groß und Klein bei jedem Wind und Wetter!  
Ganzjährig geöffnet • Direkt an der A9 auf dem Gelände des Nova  
Erste über Kopf fahrende Modelleisenbahn! • Perfekte Selfie Location!

**Einkaufszentrum Nova • 06237 Leuna • [www.dasverruecktehaus-leipzig.de](http://www.dasverruecktehaus-leipzig.de)**



Fotos: Andreas Schmidt

## Leipzigs grüne Seite erkunden

Leipzig ist eine durch und durch grüne Stadt, die von Parks, Gärten und Straßengrün engmaschig durchzogen ist. Ob zu zweit eine Ruhe-Oase finden, einen Familienausflug unternehmen oder einfach einen Abstecher ins Grüne machen: Alles ist schnell mach- und erreichbar.

### Wildpark 3

Auf rund 42 Hektar im Leipziger Süden tummelt sich die heimische Tierwelt in ihrer natürlichen Umgebung. Der Wildpark hat weitläufige Freigehege für Rot-, Damm- und Muffelwild, Wildschweine, Luchse, Füchse und Fischotter. Vor allem für die Familie bietet der Park viel: Wildpfad, Haustierfarm, Waldspielplatz, Märchenburg, Ponyreiten und einen Bootsverleih.



### Karl-Heine-Kanal 4

Der Karl-Heine-Kanal im Leipziger Westen lädt mit seinen 3,3 Kilometern Weg zu Spaziergängen entlang des Ufers ein oder lässt sich bei einer Bootstour auf Leipzigs Wasserwegen erkunden, die man am besten vom Stadthafen aus startet. Historische Villen, Industrielofts, Plätze und eine ganz andere Sicht auf die Stadt bieten einmalige Erlebnisse.



### Parks und Gärten

Radeln, Spaziergänge, Wassersport: In den Leipziger Parks ist nahezu alles möglich. Im Rosental nahe dem Zoo geht es auf den „Wackelturm“ mit seinem unglaublichen Panoramablick über die Stadt. Der Auwald bietet viele kleine Wasserflächen und eine Parkeisenbahn, die von Kindern und Jugendlichen betrieben wird. Der Clara-Zetkin-Park im Süden des Zentrums hat Cafés, Restaurants, Freisitze, die Pferderennbahn Scheibholz und Wassersport. Und der Südfriedhof gehört zu den größten parkähnlichen Anlagen in Deutschland.





Foto: Zoo Leipzig

## Zoo Leipzig – ganzjährig der Natur auf der Spur

Badende Elefanten, schwimmende Tiger, galoppierende Zebras und kletternde Totenkopffaffen: Als einer der modernsten Tiergärten der Welt verwirklicht der Zoo Leipzig das Konzept Zoo der Zukunft, das die Besucher 365 Tage im Jahr auf eine Safari durch die Tierwelt mitnimmt. Highlight in der erfolgreichen Entwicklung ist die Tropenerlebniswelt Gondwanaland, die Besucher in einen faszinierenden Regenwald mit mehr als 24000 tropischen Pflanzen und rund 300 exotischen Tieren entführt. Weitläufige, den natürlichen Lebensräumen nachempfundene Gehege, schützende Baumbestände und großzügige Wasserläufe prägen die Tropenerlebniswelt, die sich damit in die Gestaltung des Zoos einfügt. In zahlreichen modernen Gehegen wie dem Leopardental, der Kiwara-Savanne und der weitläufigen Menschenaffenanlage Pongoland beobachten Zoobesucher die Tiere in naturnah gestalteter Umgebung. In der Kiwara-Kopje, einer im afrikanischen Stil gehaltenen Fels- und Steppenlandschaft, leben die vom Aussterben bedrohten Spitzmaulnashörner gemeinsam mit Geparden. In der historischen Bärenburg, die heute ein Abenteuerspielplatz ist, haben die Kinder das Sagen. Bei einer Bootsfahrt über den Urwaldfluss entspannt die ganze Familie, wohingegen es bei einer geführten Entdecker-Safari mit den Zoolotsen spannend wird.

### Zoo Leipzig: on nature's trail

Every day of the year, Zoo Leipzig – one of the most modern zoos in the world – offers safaris through its animal kingdom of bathing elephants, swimming tigers, galloping zebras and frolicking squirrel monkeys. The highlight of its successful Zoo of the Future concept is the tropical experience theme world Gondwanaland, which entices visitors into a fascinating rainforest environment embracing more than 24,000 tropical plants and around 300 exotic animals. The tropical zone, which blends easily into the layout of the zoo, features extensive enclosures recreating natural habitats, shielding trees and wide streams. In a whole series of modern enclosures like Leopard Valley, Kiwara Savanna and Pongoland, the large ape house, zoo visitors can observe the animals in environs designed to reflect their natural landscapes. At Kiwara Kopje, a landscape of rocks and steppes in the African style, black rhinos threatened with extinction coexist with cheetahs. The historic Bear Castle enclosure is now an adventure playground where kids rule the roost. A boat ride down the jungle river makes a relaxing experience for the whole family, while an explorer safari in the company of zoo guides promises excitement.

■ +49 (0)341 / 59 33 385, [www.zoo-leipzig.de](http://www.zoo-leipzig.de)

## Völkerschlachtdenkmal 5

Der kolossale Tempel für Tod und Freiheit in Europa erhebt sich 91 Meter hoch unweit des Kommandostandes Napoleons inmitten des Schlachtfeldes während der Völkerschlacht von 1813. Nach 364 Stufen (Aufzug vorhanden) bietet sich dem Besucher ein phänomenaler Panoramablick auf Leipzig und Umgebung. Der sich über vier Hektar erstreckende, imposante Denkmalkomplex bietet spektakuläre Einblicke in das Geschehen der Völkerschlacht.

### Monument to the Battle of the Nations

*The Monument to the Battle of the Nations, the huge temple to death and freedom in Europe rises 91 metres into the sky on a site near where Napoleon's command post stood during the Battle of Leipzig in 1813. 364 steps lead to a viewing platform which gives phenomenal views of Leipzig and the surrounding area. The impressive monument complex with the integrated Forum 1813 museum covers four hectares and gives spectacular insights into the events of the Battle of Leipzig and its aftermath.*

■ Straße des 18. Oktober 170,  
Tel. 0341 / 2 41 68 70  
[www.stadtgeschichtliches-museum-leipzig.de](http://www.stadtgeschichtliches-museum-leipzig.de)

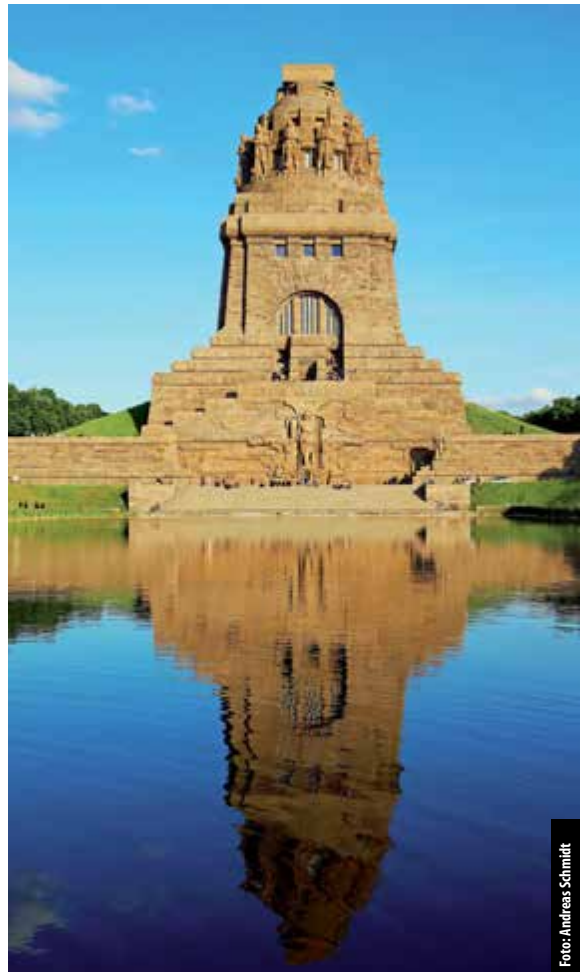


Foto: Andreas Schmitt

# Mit Kreativität und Herz: So normal läuft es in Leipzig

Abstand, Masken, Respekt: Das sind die Regeln, nach denen wir aktuell leben. Bei allen, die in Leipzig Gästen eine gute Zeit bereiten, kommt noch mehr hinzu: Kreativität, Herzlichkeit und gute Ideen, so viel Normalität wie möglich zu leben. Vom Hotel- bis zum Restaurantbetrieb, so meistert Leipzig die Herausforderung Corona – Stimmen aus der Stadt.



Foto: Christian Media

## Lok Leipzig: Warten auf das Publikums-Go

Apropos Fußball: „Wir wissen erst frühestens ab Oktober, was mit Besuchern in Leipzig im Stadion gehen kann, sind aber bei Lok auf alles vorbereitet“, sagt André Göhre, Aufsichtsratsmitglied von Lok Leipzig. Wer ein Spiel des Traditionsvereins erleben möchte: Im Testspiel gegen Olympia Germania hat der Verein sein Hygienekonzept bereits erfolgreich mit 500 Zuschauern getestet. Der Leipziger Fußballkenner ist optimistisch, dass abgegrenzte Sitzplätze, Maskenpflicht, registrierte Tickets und Fiebermessungen dafür sorgen, dass alle Vereine auf absehbare Zeit Spiele mit Zuschauern anbieten können. André Göhres legendäre Stadionführungen im Bruno-Plache-Stadion laufen bereits wieder, natürlich mit Einschränkungen.

Anfrage Stadionführungen Lok Leipzig:  
andre.gohre@email.de

■ [www.lok-leipzig.com](http://www.lok-leipzig.com)

## Hotels: Entspannt ins Marriott

„Entspannt, normal und mit Achtsamkeit und Respekt unseren Gästen gegenüber“, so fasst Aramis Gianella-Borradori, Generaldirektor des Leipzig Marriott Hotels, den Umgang mit den Hygieneregeln in seinem Haus zusammen. Ob ein in der Krise entspannter oder ängstlicher Gast: Für alle hält das Hotel das passende Konzept parat, arbeitet mit klaren Beschilderungen für Laufwege, hat Spuckschutzglas und Desinfektionsspender installiert und neue Protokolle eingeführt: „Wir halten jedes Zimmer 24 Stunden unbelegt und arbeiten mit zwei separaten Reinigungsteams“, sagt er. Gut auch für Fußballfreunde, so Aramis Gianella-Borradori: „Zwar mit Sicherheitsabstand, aber unsere Champions-Sportsbar ist für TV-Übertragungen für jeden Sport-Fan geöffnet.“

■ [www.marriott.de/hotels/travel/lejdt-leipzig-marriott-hotel](http://www.marriott.de/hotels/travel/lejdt-leipzig-marriott-hotel)

Foto: Marriott Leipzig

## Freizeit: Wieder zum Tango aufs Parkett

Das Sport- und Vereinsleben hat – wenn es so auf Körperkontakt wie beim Tanzen basiert – sechs Wochen lang ruhen müssen. „Jetzt läuft bei uns fast alles wieder im Normalbetrieb“, sagt Oliver Thalheim von der ADTV Tanzschule Oliver & Tina. Lediglich die für Oktober geplante Kür-WM in Standard und Latein musste auf 2021 verschoben werden. Achtsamkeit ist in den Übungssälen in Gohlis und Markkleeberg Trumpf, auch die Tanzabende finden wieder statt. „Somit sind auch alle tanzbegeisterten Gäste, die für ein Wochenende nach Leipzig kommen, herzlich zu einer Cha-Cha-Cha oder einem Tango eingeladen“, freut sich Oliver Thalheim.

■ [www.tanzschule-leipzig.de](http://www.tanzschule-leipzig.de)

Foto: André Kempner







Foto: PanRay Photography

## Krystallpalast Varieté: Normal und gemütlich

„Die Leute merken das gar nicht, sie haben es bei uns normal und gemütlich“, sagt Peter Matzke, Geschäftsführer des Krystallpalast Varieté Leipzig, denn im großen Saal sitzen die Gäste an kleinen Tischen, der geforderte Abstand sei daher bereits gegeben. Da, wo es zu eng sei, habe er Tische herausgenommen. „Wir sind ein intimes Theater mit Abstand“, sagt der Varieté-Chef, der auch wieder in der Vorweihnachtszeit seinen historischen Spiegelpalast auf dem Wilhelm-Leuschner-Platz für eine Dinner-Show aufbauen wird. Mit der Tanz- und Artistik-Show „Girlpower“ (läuft bereits) und dem Kindermusical „Das Dschungelbuch“ ab 5. Dezember hat Peter Matzke großartige Unterhaltung im Programm, die ganz normal läuft.

■ [www.krystallpalast.de](http://www.krystallpalast.de)



Foto: Andreas Schmidt

## Restaurants: Auerbachs Keller fährt wieder hoch

Laut René Stoffregen, Geschäftsführender Gesellschafter von Auerbachs Keller, startet der Betrieb in Leipzigs bekanntestem Restaurant so langsam wieder durch. „Ab September wollen wir das volle Programm mit normalen Öffnungszeiten fahren“, sagt er, die hart gebeutelte Gastronomiebranche wird es insgesamt anstreben. Wie Auerbachs Keller, so arbeiten viele Anbieter kulinarischer Erlebnisse noch mit einer verkleinerten Speisekarte, aber sie arbeiten – Abstands- und mitunter Laufregeln sowie der obligatorische Mundschutz lassen den Gastro-Takt Leipzigs jetzt ansteigen. René Stoffregen hat zudem eine besondere Einladung für Gäste: „Eine Hostess kümmert sich um die Platzwahl am Tisch.“

■ [www.auerbachs-keller.de](http://www.auerbachs-keller.de)

## Messe: Attraktives Programm geplant

Die Leipziger Messe veranstaltet auch in diesen besonderen Zeiten ein attraktives Messe- und Kongressprogramm, vermeldet ihr Geschäftsführer Martin Buhl-Wagner: „Neben zahlreichen Fachveranstaltungen können sich Gäste der Stadt auf Höhepunkte wie die Partner Pferd, die Haus-Garten-Freizeit und die Leipziger Buchmesse freuen.“ Um einen bestmöglichen Gesundheitsschutz zu gewährleisten, setzt die Messe verantwortungsbewusst ihr Hygienekonzept um. Martin Buhl-Wagner: „Wir bringen unsere umfangreiche Erfahrung als eine der weltweit ältesten Messesellschaften ein.“

■ [www.leipziger-messe.de](http://www.leipziger-messe.de)



Foto: Andreas Schmidt

# Veranstaltungs-Highlights 2020/2021

Trotz Corona nimmt das Leipziger Event- und Kulturleben Fahrt auf und wird 2020/2021 mit zahlreichen Veranstaltungen für Unterhaltung sorgen. Doch steht zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieses Gästeführers bei manchen Events noch nicht fest, ob und wann sie stattfinden werden. So ist unter anderem der Leipziger Eistraum, der normalerweise von Januar bis März den Augustusplatz in eine Eislauf- und Schneewelt verwandelt, für 2021 noch nicht bestätigt.

## Termine 2020

### SEPTEMBER

#### Schumann-Festwoche

12. – 20. September | Schumann-Haus und weitere Orte in der Stadt  
Klassik und Jazz im Schumann-Haus und unter anderem im Gewandhaus.  
[www.schumann-verein.de](http://www.schumann-verein.de)

#### Honky Tonk Leipzig

12. September | Innenstadt  
Festival der Livemusik in den angesagtesten Lokalen der Leipziger Innenstadt.  
[www.honky-tonk.de/leipzig](http://www.honky-tonk.de/leipzig)

#### Leipziger Markttag

25. September – 4. Oktober | Marktplatz  
Über 100 Händler bieten ihre Waren in der Innenstadt an. Rund um die Marktbühne werden ein Unterhaltungsprogramm und Gastronomie geboten.

### OKTOBER

#### Herbstkleinmesse

2. – 25. Oktober | Kleinmesseplatz Cottaweg  
Volksfest mit vielen Fahrgeschäften und großer kulinarischer Auswahl.  
[www.leipzig- Kleinmesse.net](http://www.leipzig- Kleinmesse.net)

#### Lichtfest

9. Oktober | Innenstadt  
Friedensgebet, Rede zur Demokratie, Lichtfest und weitere Veranstaltungen, die an die Montagsdemonstrationen erinnern.

#### Leipziger Jazztage

15. – 24. Oktober | verschiedene Spielorte  
Internationales Festival für Jazz.  
[www.jazzclub-leipzig.de](http://www.jazzclub-leipzig.de)

#### Jahrestag Völkerschlacht bei Leipzig

16. – 18. Oktober | Torhaus Markkleeberg und Torhaus Dölitz  
Biwaks, Ausstellungen, historischer Bauernmarkt und Gedenkveranstaltungen.  
[www.leipzig1813.com](http://www.leipzig1813.com)

#### Leipziger Lachmesse

18. – 25. Oktober | verschiedene Spielorte  
Deutschlands größtes internationales Kabarett- und Kleinkunstfestival. Zahlreiche Veranstaltungen an verschiedenen Spielorten.  
[www.lachmesse.de](http://www.lachmesse.de)

#### Grassimesse

23. – 25. Oktober | Grassimuseum  
Internationale Verkaufsmesse für angewandte Kunst und Produktdesign.  
[www.grassimesse.de](http://www.grassimesse.de)

#### DOK Leipzig – Internationales Festival für Dokumentar- und Animationsfilme

26. Oktober – 1. November | in verschiedenen Kinos und im Livestream  
Internationale Filmemacher präsentieren ihre Werke.  
[www.dok-leipzig.de](http://www.dok-leipzig.de)

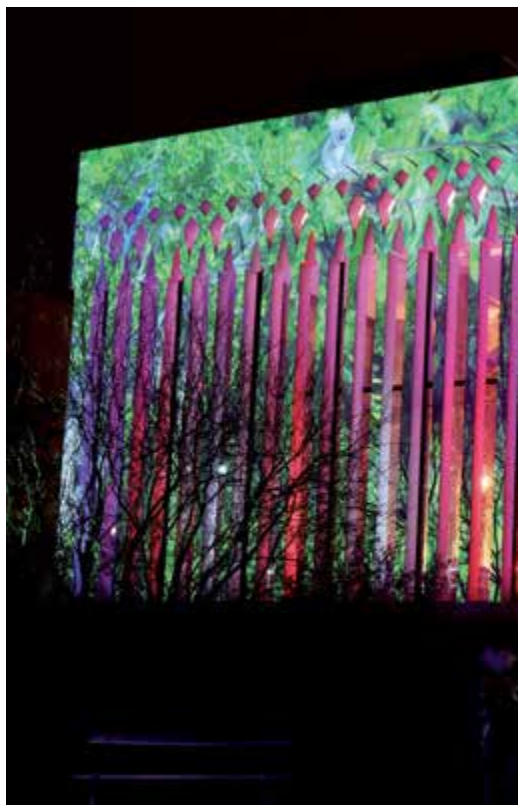
#### Halloweenspektakel

31. Oktober | Zoo Leipzig  
Feuershow, traditionelle südamerikanische Künstler und ein buntes Rahmenprogramm unter dem Motto „Dia de los Muertos“.

### NOVEMBER

#### euro-scene Leipzig

3. – 8. November | verschiedene Spielstätten  
Experimentelles zeitgenössisches Theater und innovativer Tanz aus ganz Europa.  
[www.euro-scene.de](http://www.euro-scene.de)



#### Leipziger Weihnachtsmarkt

24. November – 23. Dezember | Innenstadt  
Über 300 Händler laden zum Verweilen ein. Dazu gibt es Konzerte des Thomanerchors, der Turmbläser und eine Weihnachtsmann-Sprechstunde.

#### Festa do Brasil

ab 26. November | Zoo Leipzig  
Abend mit brasilianischem Flair auf Safari, mit Musik, Tanz und landestypischen Spezialitäten. Weitere Termine möglich.

#### Hakuna Matata

ab 27. November | Zoo Leipzig  
Afrika-Abend mit Safari, Trommelklängen. Tanz und afrikanischen Köstlichkeiten. Weitere Termine verfügbar.

### DEZEMBER

#### SANUK- Winterabende

ab 3. Dezember | Zoo Leipzig  
Streifzug durch die abendliche Dschungelwelt mit Köstlichkeiten der asiatischen Küche und Anekdoten aus dem Gondwanaland. Weitere Termine verfügbar.





Foto: Zoo Leipzig

## Magisches Tropenleuchten illuminiert den Zoo

Im Januar und Februar können sich Zoo-Besucher mit Einbruch der Dunkelheit von mystischen Wesen, rhythmischen Klängen und bunten Illuminierungen verzaubern lassen. In der Tropenhalle Gondwanaland tauchen sie in den Dschungel ab oder erleben funkelnde Lichterwege unter freiem Himmel.

www.zoo-leipzig.de/tropenleuchten

## Leipziger Messe hat viel vor

Das Hygienekonzept ist genehmigt, die Aussteller stehen in den Startlöchern, eigentlich kann die Messe-saison 2020/2021 beginnen. Die Leipziger Messe hat trotzdem die modell-hobby-spiel für Oktober 2020 abgesagt, weil der Event- und Mitmach-Charakter der beliebten Veranstaltung durch die Corona-Auflagen nicht gegeben wäre. Bis ins Frühjahr 2021 finden daher folgende Messen unter Vorbehalt statt:

### *Touristik & Caravaning*

18. – 22. November 2020

### *Partner Pferd*

14. – 17. Januar 2021

### *Dreamhack Leipzig*

22. – 24. Januar 2021

### *Haus Garten Freizeit*

6. – 14. Februar 2021

### *Leipziger Buchmesse/Leipzig liest 2021*

18. – 21. März

www.leipziger-messe.de

## Termine 2021

### MÄRZ

#### **Historische Ostermesse**

31. März – 5. April | Innenstadt  
Neuigkeiten und Kuriositäten rund ums Thema Ostern, Jongleure, Komödianten und Musikanten.

### APRIL

#### **45. Leipzig Marathon**

18. April | Innenstadt  
Traditionsreicher Lauf durch die Innenstadt.  
www.leipzigmarathon.de

#### **„a cappella“ Festival der Vokalmusik**

30. April – 9. Mai | verschiedene Spielstätten  
Internationale Größen und Nachwuchskünstler treffen sich zur Konzertwoche.  
www.a-cappella-festival.de

### MAI

#### **7-Seen-Wanderung**

7. – 9. Mai | Markkleeberg/Neuseenland  
Wanderveranstaltung mit rund 70 Strecken quer durch das Leipziger Neuseenland.  
www.7-seen-wanderung.de

#### **Museumsnacht in Leipzig und Halle**

8. Mai | verschiedene Orte  
Rund 80 Einrichtungen in Leipzig und Halle zeigen Ausstellungen, Führungen, Konzerte, Performances und Filme.  
www.museumsnacht-halle-leipzig.de

#### **Internationales Deutsches Turnfest**

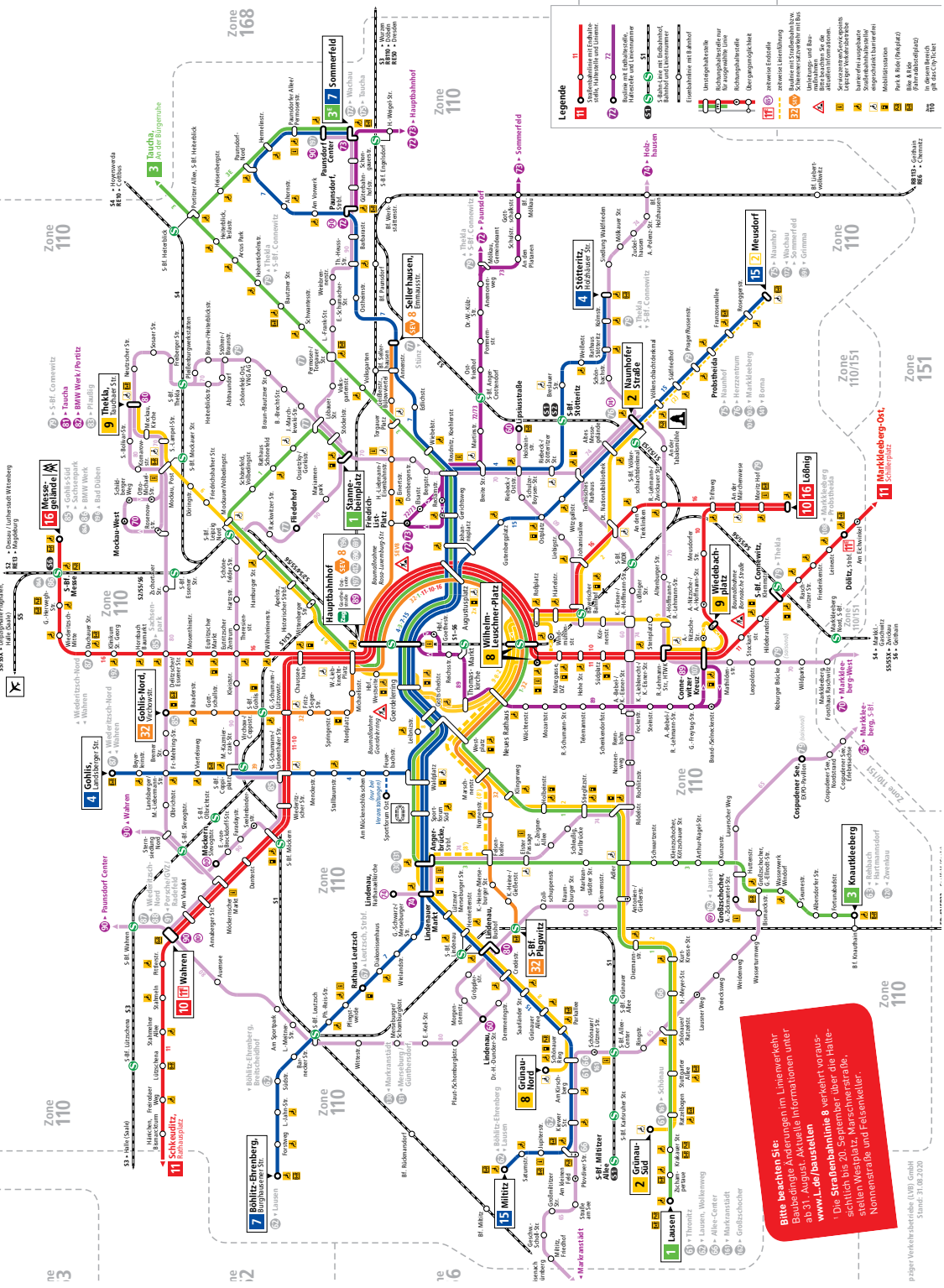
12. – 16. Mai | verschiedene Orte  
Sportliche Wettkämpfe und Breitensport in seiner ganzen Vielfalt, Mitmachangebote und ein Festzug durch die Innenstadt.  
www.turnfest.de

#### **Wave-Gotik-Treffen**

21. – 24. Mai | stadtwweit  
Die weltweit wichtigste Veranstaltung der Wave- und Gotik Szene mit Konzerten, historischen Märkten, Verkaufsmessen, Ausstellungen, Lesungen und einem Picknick im Clara-Zetkin-Park.  
http://wave-gotik-treffen.de



Foto: Andreas Schmidt



**Bitte beachten Sie:**  
 Besondere Änderungen im Linienverkehr  
 ab 31. August. Aktuelle Informationen unter  
[www.L.de/baustellen](http://www.L.de/baustellen)  
 Die Straßenbahnlinie 6 verkehrt voraussichtlich bis 20. September nur über die Haltestellen Westplatz, Marktplatz, Nomenstraße und Reichenauer.  
 Nomenstraße und Reichenauer.

Leipziger Verkehrsbetriebe (LVB) GmbH  
 Stand: 31.08.2010





## Freizeitspaß am Cospudener See

Die Sportgerätevermietung am Cospudener See bietet eine Vielzahl an Möglichkeiten den See zu umrunden. Der asphaltierte, elf Kilometer lange Rundweg lässt sich mit Tretmobilen für zwei bis sechs Erwachsene plus Kinder, Go-Karts, Stepnern, Scooter, Hoch- und Fahrrädern, Tandems, Tridems zurücklegen. Ein Highlight sind unsere Reittiere für Kinder ab drei Jahren und Erwachsene bis 80 Kilo – auf Einhorn, Zebra oder Pferd um den See! Dabei können Sie Bisons und Rotwild beobachten, einen wunderbaren Blick vom Aussichtsturm Bismarckhöhe genießen oder eine Picknick- und Badepause einlegen.

Besuchen Sie uns ganz spontan  
oder reservieren Sie telefonisch!

Cospudener See · Pier 1  
Hafenstraße 23  
04416 Markkleeberg  
Tel. 0152 29244535  
[www.tretmobile.com](http://www.tretmobile.com)

Öffnungszeiten:

Mo-Do 10:00 – 18:00 Uhr

Fr 10:00 – 20:00 Uhr

Sa-So 9:00 – 20:00 Uhr

Ferien: Mo-So 9:00 – 20:00 Uhr



## Cospudener Wettlauf

Familienspiel für bis zu 6 Personen

**NEU!**



- Extra großes Spielfeld (DIN A1)
- Nachbildung des Naherholungsgebietes Cospudener See in Leipzig
- 19 Große, dreidimensionale Spielfiguren
- 60 Ereigniskarten mit kniffligen Fragen und Aufgaben





# Geh mit deiner Herde auf Safari!



Erlebt exotische Tiere  
in sechs spektakulären  
Erlebniswelten.



[zoo-leipzig.de](http://zoo-leipzig.de)

Der Natur auf der Spur.